叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

['vɑ:l] . [wʌn] [dɪ'sembər] - , - .
Vol . **1** **December** **16** , **1897** .
沃尔 . 1 十二月 - , - .

第 1 卷，1897 年 12 月 16 日。

[noʊ] . -
No . **58**
不 . -

第58号

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Copyright , **1897** , **by** **The** **Great** **Round** **World** **Publishing** **Company** .
版权 , - , 经过 这 伟大的 圆形的 世界 出版 公司 .

版权所有，1897 年，大圆世界出版社。

[wen] [wi:; wi] [teɪk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
When **we** **take** **up** **our** **history** **books** **and** **read** **the** **accounts** **of** **the**
什么时候 我们 拿 向上 我们的 历史 图书 和 读 这 账户 的 这
[greɪt] [di:dz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ,
great **deeds** **that** **have** **been** **done** ,
伟大的 契约 那 有 到过 完毕 ,

当我们拿起历史书，阅读那些关于伟大功绩的记载时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [æpt][tu:; tə] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [felt] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ,
we **are** **very** **apt** **to** **wonder** **how** **the** **people** **felt** **in** **those** **times** ,
我们 是 非常 易于 到 想知道 如何 这 人们 毛毡 在 那些 时代 ,

我们很容易会好奇当时人们的感受，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
and **if** **it** **was** **not** **much** **more** **exciting** **to** **live** **history** **than** **it** **is**
和 如果 它 曾是 不是 很多 更多的 激动人心 到 居住 历史 比 它 是
[tu:; tə] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] .
to **learn** **it** **.**
到 学习 它 .

如果亲身经历历史比学习历史更令人兴奋的话。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] ,
We **have** **an** **opportunity** **of** **judging** **for** **ourselves** **how** **it** **feels** ,
我们 有 一个 机会 的 评判 为了 我们自己 如何 它 感觉 ,

我们有机会亲身感受一下这种感觉，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
for **we** **are** **now** **living** **through** **a** **very** **important** **chapter** **of** **history** **.**
为了 我们 是 现在 活的 通过 一个 非常 重要的 章 的 历史 .

因为我们现在正经历着历史上一个非常重要的篇章。

['kju:bə] , ['tɜ:rki] , ['heɪti] ,
Cuba , **Turkey** , **Haiti** ,
古巴 , 火鸡 , 海地 ,

古巴、土耳其、海地

[ænd; ənd] [həˈwaɪi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˈveri] [ˈstɜːrɪŋ]

and	Hawaii	are	all	making	history	for	us	that	will	make	very	stirring
和	夏威夷	是	全部	制作	历史	为了	我们	那	将要	制作	非常	搅拌

[ˈriːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [ðæt] [kʌm] [ˈæftər] [ˌjuː ˈes] ,

reading	for	the	scholars	that	come	after	us	,
阅读	为了	这	学者们	那	来	后	我们	,

夏威夷正在为我们创造历史，这将成为后世学者们激动人心的阅读素材。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈɔːstriə] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] ,

and	now	Austria	has	joined	in	the	procession	,
和	现在	奥地利	有	加入	在	这	游行	,

现在奥地利也加入了这场游行。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ˌjuː ˈes] [æn; ən] [ˈepɪsoʊd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz]

and	is	giving	us	an	episode	that	will	make	one	of	the	most	exciting	pages
和	是	给予	我们	一个	插曲	那	将要	制作	一	的	这	最多	激动人心	页面

[ɪn] [ðæt] [ˈkʌntriːz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

in	that	country's	history	.
在	那	该国的	历史	.

并将为我们带来一段精彩纷呈的篇章，这段篇章将成为该国历史上最激动人心的篇章之一。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [əˈkʌrənsɪz] [ɪn] [ˈɔːstriə] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .

The	present	occurrences	in	Austria	are	of	the	utmost	importance	to	the	world	.
这	展示	发生	在	奥地利	是	的	这	极致	重要性	到	这	世界	.

奥地利目前发生的事件对世界而言至关重要。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] [wen] [kɪŋz] [kæn; kən] [ruːl] [æz; əz] [ˈæbsəluːt] [ˈmɔnəks]

They	show	that	the	time	has	passed	when	kings	can	rule	as	absolute	monarchs
他们	展示	那	这	时间	有	通过了	什么时候	国王	能	规则	作为	绝对	君主

,

,

,

这表明，君主可以实行绝对君主制的时代已经过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈlisnd] [tuː; tə] .

and	that	the	voice	of	the	people	must	be	listened	to	.
和	那	这	嗓音	的	这	人们	必须	是	听着	到	.

必须倾听人民的声音。

[wiː; wi] [toʊld] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgenst] [kaʊnt] - [ænd; ənd]

We	told	you	of	the	anger	of	the	Austrian	people	against	Count	Badeni	and
我们	讲述	你	的	这	愤怒	的	这	奥地利	人们	反对	数数	-	和

[hɪz; ɪz] [ˈgʌvərnmənt] ,

his	Government	,
他的	政府	,

我们之前已经告诉过你们奥地利人民对巴德尼伯爵及其政府的愤怒，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈempərər] [əˈpruːvd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

and	how	the	Emperor	approved	of	him	and	his	work	,
和	如何	这	皇帝	得到正式认可的	的	他	和	他的	工作	,

以及皇帝对他及其工作的赞赏，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʌpˈhoʊld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

and	was	determined	to	uphold	him	in	spite	of	the	opposition	.
和	曾是	决定	到	坚持	他	在	尽管如此	的	这	反对	.

尽管遭到反对，但他决心支持他。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:striən] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ] ['gɪvz]

We	also	told	you	that	there	is	a	clause	in	the	Austrian	constitution	which	gives
我们	还	讲述	你	那	那里	是	一个	条款	在	这	奥地利	宪法	哪个	给予

[ðə; ði] ['empərər] ['paʊər] [tu:; tə][ækt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'θɔ:rəti] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

the	Emperor	power	to	act	on	his	own	authority	without	consulting	the	people	,
这	皇帝	力量	到	行为	在	他的	自己的	权威	没有	咨询	这	人们	,

我们也告诉过你们，奥地利宪法中有一项条款赋予皇帝无需咨询人民即可自行行事的权力。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

in	case	of	emergency	.
在	案件	的	紧急情况	.

以备不时之需。

[bʌt; bət]['frænsɪs]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['empərər] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] , [bækt]

But	Francis	Joseph	,	Emperor	of	Austria	and	King	of	Hungary	,	backed
但	弗朗西斯	约瑟夫	,	皇帝	的	奥地利	和	国王	的	匈牙利	,	支持的

[baɪ] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [klɔ:z] ,

by	this	powerful	clause	,
经过	这	强大的	条款	,

但是，奥地利皇帝兼匈牙利国王弗朗茨·约瑟夫，凭借这一强有力的条款，

[hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,

has	not	been	strong	enough	to	protect	his	Prime	Minister	,
有	不是	到过	强的	足够的	到	保护	他的	主要的	部长	,

他的权力不足以保护他的首相。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæz; həz][nɑ:t] [derd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]

and	in	the	face	of	the	anger	of	the	people	has	not	dared	to	use	the
和	在	这	脸	的	这	愤怒	的	这	人们	有	不是	敢于	到	使用	这

['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] .

privilege	which	the	constitution	gives	him	.
特权	哪个	这	宪法	给予	他	.

面对人民的愤怒，他不敢行使宪法赋予他的特权。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃæptər] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	is	a	great	chapter	in	history	.
这	是	一个	伟大的	章	在	历史	.

这是历史上的伟大篇章。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] :

It	all	happened	in	this	way	:
它	全部	发生	在	这	方式	:

事情的经过是这样的：

[wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['nʌmbər] [haʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rʌʃt] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [θru:]

We	told	you	in	the	last	number	how	the	Government	rushed	a	resolution	through
我们	讲述	你	在	这	最后的	数字	如何	这	政府	匆忙	一个	解决	通过

[ðə; ði] ['raɪksˌrɑ:θ] ,

the	Reichsrath	,
这	帝国议会	,

我们在上一期中告诉过你们，政府是如何仓促地在帝国议会通过一项决议的。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [sə'spend] [ʌn'ru:li] ['membər]

which	gave	the	President	of	the	House	the	power	to	suspend	unruly	members
哪个	给予	这	总统	的	这	房子	这	力量	到	暂停	不羁	成员

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

and	prevent	them	from	entering	the	chamber	.
和	防止	他们	从	进入	这	房间	.

该法案赋予众议院议长暂停不守规矩的议员职务并阻止其进入议事厅的权力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪks,rɑːθ] [ˌriːə'sembəld] ,
As **soon** **as** **the** **Reichsrath** **reassembled** **,**
作为 很快 作为 这 帝国议会 重新组装 ,

帝国议会一重组，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]
it **became** **evident** **to** **the** **opposition** **that** **the** **Government** **considered** **the**
它 成为 明显 到 这 反对 那 这 政府 经过考虑的 这
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['liːgəli] [pæst] ,
resolution **legally** **passed** **,**
解决 合法地 通过了 ,

反对派逐渐意识到，政府认为该决议是合法通过的。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ækt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and **intended** **to** **act** **on** **it** **.**
和 故意的 到 行为 在 它 .

并打算付诸行动。

[ðɪs] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['depjutiz] [ðæt] [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [dɪ'klerd] ['oʊpən]
This **so** **enraged** **the** **deputies** **that** **no** **sooner** **was** **the** **sitting** **declared** **open**
这 所以 愤怒 这 副手们 那 不 很快 曾是 这 坐着 声明 打开
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['trɪbjuːn] ,
than **they** **rushed** **to** **the** **President's** **tribune** **,**
比 他们 匆忙 到 这 总统的 论坛 ,

这激怒了代表们，会议刚一宣布开始，他们就冲向了主席台。

[siːzd] [ðə; ði] ['pepərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] , [tɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['skætərd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]
seized **the** **papers** **on** **his** **desk** **,** **tore** **them** **,** **and** **scattered** **them** **over** **the**
查获 这 文件 在 他的 桌子 , 撕裂 他们 , 和 疏散 他们 超过 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

他抓起桌上的文件，撕碎，然后把纸片散落在房子各处。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rʌʃ] ,
The **attendants** **had** **not** **been** **prepared** **for** **this** **rush** **,**
这 服务员 有 不是 到过 准备 为了 这 匆忙 ,

服务员们显然没有预料到会有这么大的客流。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'laʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri] ['membər] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [geɪt]
and **had** **allowed** **some** **of** **the** **angry** **members** **to** **pass** **through** **the** **gate**
和 有 允许 一些 的 这 生气的 成员 到 经过 通过 这 门
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fens] [ə'raʊnd][ðə; ði]['trɪbjuːn] .
which **had** **been** **made** **in** **the** **fence** **around** **the** **tribune** **.**
哪个 有 到过 制成 在 这 栅栏 大约 这 论坛 .

并允许一些愤怒的球迷通过看台周围围栏上凿出的门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] ['bʌfitid] [ðə; ði]
As **soon** **as** **they** **realized** **what** **was** **passing** **,** **they** **fought** **and** **buffeted** **the**
作为 很快 作为 他们 已实现 什么 曾是 通过 , 他们 战斗 和 颠簸 这
[ɪn'truːdəz] ,
intruders **,**
入侵者 ,

他们一意识到发生了什么事，就奋起反抗，击退了入侵者。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'speld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt]
until **they** **had** **expelled** **them** **from** **the** **enclosure** **,** **and** **the** **President**
直到 他们 有 被驱逐 他们 从 这 外壳 , 和 这 总统
[dɪ'klerd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ə'dʒɝːnd] .
declared **the** **sitting** **adjourned** **.**
声明 这 坐着 休会 .

直到他们将这些人驱逐出围墙，总统才宣布休会。

[ðɪs] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['fjʊriəs] [mɑ:b][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [fɪld] .

This	had	no	effect	on	the	furious	mob	with	which	the	chamber	was	filled	.
这	有	不	影响	在	这	狂怒	暴民	和	哪个	这	房间	曾是	已填	.

这并没有对挤满议事厅的愤怒民众产生任何影响。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['trɪbju:n] .

One	of	the	members	again	made	a	rush	for	the	tribune	.
一	的	这	成员	再次	制成	一个	匆忙	为了	这	论坛	.

其中一名成员再次冲向看台。

[ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] , [bʌt; bət] , ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

The	gate	had	been	closed	,	but	,	climbing	over	the	fence	,
这	门	有	到过	关闭	,	但	,	攀登	超过	这	栅栏	,

大门已经关上了，但是，他翻过栅栏，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [bel] [ænd; ənd][pɔ:rt'foʊlioʊ] .

he	made	a	dash	for	the	President's	bell	and	portfolio	.
他	制成	一个	短跑	为了	这	总统的	钟	和	文件夹	.

他冲向总统的钟和公文包。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['derɪŋ] , [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

The	President	,	amazed	at	this	daring	,	pushed	him	away	.
这	总统	,	惊叹	在	这	大胆	,	推动	他	离开	.

总统对这种胆大妄为感到震惊，一把将他推开。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [swɔ:md] ['oʊvər]

In	an	instant	a	crowd	of	his	friends	,	howling	and	shouting	,	swarmed	over
在	一个	立即的	一个	人群	的	他的	朋友们	,	嚎叫	和	喊叫	,	蜂拥而至	超过

[ðə; ði] [fens] ,

the	fence	,
这	栅栏	,

刹那间，他的一群朋友一边嚎叫一边喊叫，涌过栅栏。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələr] [faɪt] [bɪ'gæn][ɑ:n][ðə; ði]['trɪbju:n][ɪt'self] .

and	a	regular	fight	began	on	the	tribune	itself	.
和	一个	常规的	斗争	开始	在	这	论坛	本身	.

于是，一场激烈的打斗在看台上爆发了。

[ðə; ði] ['depjutiz] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [lɔ:st][kən'troʊl][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

The	deputies	had	by	this	time	lost	control	of	themselves	,
这	副手们	有	经过	这	时间	丢失的	控制	的	他们自己	,

此时，这些警员已经失去了自控能力。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] [ænd; ənd] [kɪks] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] -

and	proceeded	with	blows	and	kicks	to	drive	the	President	and	Vice	-
和	继续	和	打击	和	踢	到	驾驶	这	总统	和	副	-

[p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪksˌrɑ:θ] [ɔ:f][ðə; ði]['trɪbju:n] ,

Presidents	of	the	Reichsrath	off	the	tribune	,
总统们	的	这	帝国议会	离开	这	论坛	,

然后，他们拳打脚踢，将帝国议会主席和副主席赶下了讲台。

[ɔ:r] [reɪzd] ['plætfɔ:rm] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sɪts] .

or	raised	platform	,	on	which	the	President	sits	.
或者	提高	平台	,	在	哪个	这	总统	坐着	.

或总统就坐的抬高平台。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] - [p'rezɪdənts] [wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] [ænd; ənd] ['træmpld] [ɑ:n] ,

One	of	the	Vice	-	Presidents	was	knocked	down	and	trampled	on	,
一	的	这	副	-	总统们	曾是	敲门	向下	和	践踏	在	,

其中一位副总统被撞倒并遭到踩踏。

[ænd; ənd][wʌn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'freɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][soʊ] ['rʌfli] ['hændəld]
and 和 | **one** 一 | **account** 帐户 | **of** 的 | **the** 这 | **affray** 斗殴 | **said** 说 | **that** 那 | **the** 这 | **President** 总统 | **was** 曾是 | **so** 所以 | **roughly** 大致 | **handled** 处理
[ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .
that 那 | **he** 他 | **fainted** 昏厥 | **.** .

据报道，冲突中总统遭到粗暴对待，以至于昏厥过去。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['depjutiz] [droʊv] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Finally 最后 | **,** , | **the** 这 | **deputies** 副手们 | **drove** 驾驶 | **the** 这 | **representatives** 代表 | **of** 的 | **the** 这 | **Government** 政府 | **from** 从 | **the** 这
['trɪbjuːn] ,
tribune 论坛 | **,** ,

最后，议员们将政府代表赶出了讲台。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
and 和 | **took** 采取 | **possession** 拥有 | **of** 的 | **it** 它 | **themselves** 他们自己 | **.** .

他们自己占领了它。

[wʌt] [nuː] [diːd] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,
What 什么 | **new** 新的 | **deed** 契据 | **of** 的 | **violence** 暴力 | **they** 他们 | **might** 可能 | **have** 有 | **attempted** 尝试过 | **it** 它 | **is** 是 | **impossible** 不可能的 | **to** 到 | **say** 说 | **,** ,

他们可能还试图实施了什么新的暴力行为，我们无从得知。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['oʊpənd] ,
but 但 | **at** 在 | **this** 这 | **moment** 片刻 | **a** 一个 | **door** 门 | **at** 在 | **the** 这 | **end** 结尾 | **of** 的 | **the** 这 | **chamber** 房间 | **opened** 打开 | **,** ,

但就在这时，房间尽头的一扇门开了。

[ænd; ənd][ɪn] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['sɪksti] [pə'liːsmən] .
and 和 | **in** 在 | **marched** 行军 | **a** 一个 | **force** 力量 | **of** 的 | **sixty** 六十 | **policemen** 警察 | **.** .

于是，六十名警察列队走了进来。

[ɪn][ðer; ðər] [trɪm] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd][ðer; ðər] [spaɪkt] [stiːl] ['helmits] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri]
In 在 | **their** 他们的 | **trim** 修剪 | **uniforms** 制服 | **and** 和 | **their** 他们的 | **spiked** 尖峰 | **steel** 钢 | **helmets** 头盔 | **,** , | **they** 他们 | **presented** 呈现 | **a** 一个 | **very** 非常
['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
formidable 强大 | **appearance** 外貌 | **,** ,

他们身着整齐的制服，头戴尖刺钢盔，显得十分威武。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .
and 和 | **the** 这 | **effect** 影响 | **on** 在 | **the** 这 | **house** 房子 | **was** 曾是 | **magical** 神奇 | **.** .

对房子来说，效果简直太神奇了。

[ðə; ði] ['membər] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [ɪn'frɪndʒ] [ɑːn]
The 这 | **members** 成员 | **were** 是 | **astounded** 震惊 | **that** 那 | **the** 这 | **Government** 政府 | **should** 应该 | **dare** 敢 | **to** 到 | **infringe** 侵权 | **on** 在
[ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] [baɪ] ['sendɪŋ] [pə'liːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ðæt] [wʌz; wəz]['seɪkrɪd]
their 他们的 | **rights** 权利 | **and** 和 | **privileges** 特权 | **by** 经过 | **sending** 发送 | **police** 警察 | **into** 进入 | **the** 这 | **chamber** 房间 | **that** 那 | **was** 曾是 | **sacred** 神圣
[tuː; tə][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
to 到 | **the** 这 | **liberties** 自由 | **of** 的 | **the** 这 | **people** 人们 | **.** .

议员们感到震惊，政府竟然胆敢侵犯他们的权利和特权，将警察派进神圣的、代表人民自由的议会厅。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [pə'liːs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪm'bærəst] .

The	Commissioner	of	Police	was	not	in	the	least	embarrassed	.
这	专员	的	警察	曾是	不是	在	这	至少	尴尬的	.

警务处处长丝毫没有感到尴尬。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['depjutiz] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['eni] ['ʌðər] [dɪs'ɔːrdərli] [mɑːb] , [ænd; ənd] ,

He	treated	the	deputies	as	he	would	any	other	disorderly	mob	,	and	,
他	治疗	这	副手们	作为	他	会	任何	其他	乱	暴民	,	和	,

他对待这些警员就像对待其他任何一群扰乱秩序的暴徒一样，而且，

[maːtʃiŋ] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɪbjuːn] , ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['depjutiz] [tuː; tə] [kʌm]

marching	his	men	to	the	foot	of	the	tribune	,	ordered	the	deputies	to	come
行军	他的	男人	到	这	脚	的	这	论坛	,	订购	这	副手们	到	来

[daʊn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

down	from	it	.
向下	从	它	.

他率领部下来到讲台脚下，命令代表们从上面下来。

[ðə; ði] ['depjutiz] ['fɜːrmli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,

The	deputies	firmly	refused	to	do	any	such	thing	,
这	副手们	牢牢	拒绝	到	做	任何	这样的	事物	,

代表们坚决拒绝做任何此类事情。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [tʊk] [wʌn][mæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][ɔːf]

whereupon	the	Commissioner	took	one	man	by	the	shoulder	and	ordered	him	off
于是	这	专员	采取	一	男人	经过	这	肩膀	和	订购	他	离开

.

:

.

于是，专员抓住其中一人的肩膀，命令他离开。

[ðə; ði]['depjuti][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][sɪks]['stɔːlwərt] [pə'liːsmən] ,

The	deputy	resisted	,	and	was	seized	by	six	stalwart	policemen	,
这	副	抵抗	,	和	曾是	查获	经过	六	坚定的	警察	,

[ænd; ənd] ['kærid] ['bɑːdɪli][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

and	carried	bodily	out	of	the	chamber	.
和	携带	身体上的	出去	的	这	房间	.

副手拒捕，被六名身强力壮的警察制服，并被强行抬出房间。

[faɪv] ['ʌðər] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Five	others	who	refused	to	obey	the	Commissioner	were	treated	in	the	same
五	其他的	WHO	拒绝	到	服从	这	专员	是	治疗	在	这	相同的

[ˌʌnˌserə'moʊniəs] [wei] .

unceremonious	way	.
随便	方式	.

另外五名拒绝服从专员命令的人也受到了同样的粗暴对待。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wʊlf] , [huː] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['moʊmənt][hæd; həd] [bɪn] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] ,

Dr	.	Wolff	,	who	up	to	this	moment	had	been	dumb	with	amazement	,
博士	.	沃尔夫	,	WHO	向上	到	这	片刻	有	到过	哑的	和	惊愕	,

沃尔夫博士，此前一直惊讶得说不出话来，

[naʊ] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['ministəz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [pə'liːs] .

now	called	on	the	ministers	to	remove	the	police	.
现在	称为	在	这	部长们	到	消除	这	警察	.

现在呼吁部长们撤走警察。

['ɔ:rdər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pɑ:rʃəli] [rɪ'stɔ:rd] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ri:'əʊpənd] [ðə; ði]

Order	**having**	**been**	**partially**	**restored**	**,**	**the**	**President**	**returned**	**and**	**reopened**	**the**
命令	拥有	到过	部分	恢复	,	这	总统	返回	和	重新开放	这

['seʃ(ə)n] .

session	**.**
会议	.

秩序部分恢复后，总统返回并重新召开会议。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] ['hwislz] , [ʃaʊts] , ['bi:tɪŋ]

His	**appearance**	**was**	**greeted**	**with**	**a**	**storm**	**of**	**whistles**	**,**	**shouts**	**,**	**beating**
他的	外貌	曾是	问候	和	一个	风暴	的	哨声	,	喊叫	,	殴打

[ænd; ənd] [slæmɪŋ] [ʌv; əv] [desk] - [lɪdz] ,

and	**slamming**	**of**	**desk**	**-**	**lids**	**,**
和	猛击	的	桌子	-	盖子	,

他的出现引来一阵阵口哨声、叫喊声、敲打声和摔桌子的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['ʌprɔ:r] , [led][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wʊlf] , [hu:] , [tu:] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu:; tə][du:]

and	**the**	**usual**	**uproar**	**,**	**led**	**by**	**Dr**	**.**	**Wolff**	**,**	**who**	**,**	**too**	**exhausted**	**to**	**do**
和	这	通常	骚动	,	引领	经过	博士	.	沃尔夫	,	WHO	,	也	筋疲力尽的	到	做

['eniθɪŋ] ['nɔɪzi:ɚ] ,

anything	**noisier**	**,**
任何事物	更嘈杂	,

还有通常的喧闹声，带头的是沃尔夫博士，他筋疲力尽，再也无力发出任何更大的声音了。

[kən'tentɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kæb] ['wɪs(ə)l] .

contented	**himself**	**with**	**blowing**	**a**	**shrill**	**cab**	**whistle**	**.**
满足	他自己	和	吹	一个	尖锐	出租车	哨	.

他只是吹响了一声刺耳的出租车汽笛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] ['ɔ:rdər] ,

It	**was**	**impossible**	**to**	**restore**	**order**	**,**
它	曾是	不可能的	到	恢复	命令	,

恢复秩序已不可能。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɜ:r; wər] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

for	**even**	**the**	**friends**	**of**	**the**	**Government**	**were**	**indignant**	**at**	**the**	**introduction**
为了	甚至	这	朋友们	的	这	政府	是	愤怒	在	这	介绍

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

of	**the**	**police**	**into**	**the**	**chamber**	**.**
的	这	警察	进入	这	房间	.

就连政府的支持者也对警察进入议会大厅的做法感到愤慨。

[ri'laiŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]['prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪksˌrɑ:θ] ,

Relying	**on**	**their**	**privileges**	**as**	**members**	**of**	**the**	**Reichsrath**	**,**
依靠	在	他们的	特权	作为	成员	的	这	帝国议会	,

他们依靠作为帝国议会成员的特权，

[ðə; ði] ['depjutiz] [hæd; həd][fɔ:r; fər] [deɪz] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd] [ʌn'mænli] ['mænər] .

the	**deputies**	**had**	**for**	**days**	**behaved**	**in**	**a**	**shameful**	**and**	**unmanly**	**manner**	**.**
这	副手们	有	为了	天	表现	在	一个	可耻	和	不男子气概	方式	.

这些议员们连日来行为举止无耻，毫无男子气概。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] [dɪs'greɪs] [ðem; ðəm] ,

The	**people**	**were**	**indignant**	**that**	**their**	**representatives**	**should**	**so**	**disgrace**	**them**	**,**
这	人们	是	愤怒	那	他们的	代表	应该	所以	耻辱	他们	,

民众对他们的代表如此羞辱他们感到愤慨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wʌz; wəz][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	**the**	**sympathy**	**was**	**all**	**with**	**the**	**Government**	**.**
和	这	同情	曾是	全部	和	这	政府	.

所有人都同情政府。

[ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	calling	in	of	the	police	changed	the	situation	.
这	呼叫	在	的	这	警察	已更改	这	情况	.

警方的介入改变了局势。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

The	Government	had	interfered	with	the	rights	of	the	people	,
这	政府	有	干扰	和	这	权利	的	这	人们	,

政府干涉了人民的权利，

[ænd; ənd] ['evri] ['lʌvər][ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz][ɪn][ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði]['aʊtreɪdʒ] .

and	every	lover	of	liberty	was	in	arms	against	the	outrage	.
和	每一个	情人	的	自由	曾是	在	武器	反对	这	暴行	.

所有热爱自由的人都拿起武器反抗这种暴行。

[ðə; ði] ['raɪətəs] ['depjutiz] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['mɑ:təz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] , ['fu:lɪʃ] [men]

The	riotous	deputies	now	became	heroes	and	martyrs	instead	of	noisy	,	foolish	men
这	暴乱的	副手们	现在	成为	英雄	和	殉道者	反而	的	嘈杂	,	愚蠢	男人

,

,

,

那些曾经喧闹愚蠢的代表们，如今变成了英雄和烈士。

[nɑ:t][fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ] [ˌpɑ:rlə'mentri] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

not	fit	to	be	intrusted	with	parliamentary	privileges	.
不是	合身	到	是	受托人	和	议会	特权	.

不适合享有议会特权。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪksˌrɑ:θ] , ['hævɪŋ] [gɔ:n] [soʊ][fɑ:r] , [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ɪf]

The	President	of	the	Reichsrath	,	having	gone	so	far	,	was	determined	,	if
这	总统	的	这	帝国议会	,	拥有	已消失	所以	远的	,	曾是	决定	,	如果

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

帝国议会主席既然已经走到这一步，就决心如果可能的话，

[tu:; tə][end][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] .

to	end	the	disturbance	at	once	and	for	all	.
到	结尾	这	干扰	在	一次	和	为了	全部	.

立即彻底结束骚乱。

[wen] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [ˌdemən'streɪʃənz] ['ri:kə'menst] , [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wʊlf] [tu:; tə]

When	the	noisy	demonstrations	recommenced	,	he	ordered	Dr	.	Wolff	to
什么时候	这	嘈杂	示威游行	重新开始	,	他	订购	博士	.	沃尔夫	到

[li:v] [ðə; ði] [haʊs] ,

leave	the	house	,
离开	这	房子	,

当喧闹的示威活动再次开始时，他命令沃尔夫医生离开房子。

[sə'spɛndɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] — [ðæt][ɪz][tu:; tə][seɪ] ,

suspending	him	for	three	days	—	that	is	to	say	,
暂停	他	为了	三	天	—	那	是	到	说	,

暂停他的职务三天——也就是说，

[fər'bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - ['entər][ðə; ði] ['raɪksˌrɑ:θ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] .

forbidding	him	to	re	-	enter	the	Reichsrath	for	that	space	of	time	.
禁止	他	到	关于	-	进入	这	帝国议会	为了	那	空间	的	时间	.

禁止他在此期间再次进入帝国议会。

['wʊlf] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [wʌz; wəz]

Wolff	,	of	course	,	refused	to	obey	,	and	the	aid	of	the	police	was
沃尔夫	,	的	课程	,	拒绝	到	服从	,	和	这	援助	的	这	警察	曾是

[kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .

called	for	.
称为	为了	.

沃尔夫当然拒绝服从，于是请求警方协助。

[ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] ['strʌg(ə)l] [in'sju:d] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɛpjʊtiz] [tʃer] [ænd; ənd] [desk] [wɜ:r; wər] [smæʃt]

A	shameful	struggle	ensued	,	in	which	the	deputy's	chair	and	desk	were	smashed
一个	可耻	斗争	随后	,	在	哪个	这	副手们	椅子	和	桌子	是	粉碎

[tu:; tə] ['pi:sɪz] .

to	pieces	.
到	件	.

随后发生了一场令人不齿的争斗，副手的椅子和桌子被砸得粉碎。

[twelv] ['ʌðər] ['membər] [wɜ:r; wər] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Twelve	other	members	were	seized	by	the	police	and	turned	out	of	the
十二	其他	成员	是	查获	经过	这	警察	和	转向	出去	的	这

['tʃeɪmbər] .

chamber	.
房间	.

另有十二名成员被警方逮捕并赶出了会议室。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɹɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [ɪk'saɪtɪd] [kraʊdz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ˌaʊt'saɪd] .

While	this	was	going	on	inside	the	house	,	excited	crowds	had	gathered	outside	.
尽管	这	曾是	去	在	里面	这	房子	,	兴奋的	人群	有	聚集	外部	.

当屋内发生这一切时，兴奋的人群已经聚集在屋外。

[æz; əz][ðə; ði][tɔ:rn][ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] ['membər] [wɜ:r; wər] [ɪk'speld] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

As	the	torn	and	dishevelled	members	were	expelled	,	the	people	,
作为	这	撕裂	和	蓬头垢面	成员	是	被驱逐	,	这	人们	,

当衣衫褴褛、狼狈不堪的成员被驱逐时，人们，

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['mɑ:təz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [bɪ'gæn][tu:; tə]['mɜ:rmər] [ə'genst]

regarding	them	as	martyrs	in	the	cause	of	liberty	,	began	to	murmur	against
关于	他们	作为	殉道者	在	这	原因	的	自由	,	开始	到	低语	反对

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	Government	,
这	政府	,

他们将这些人视为自由事业的殉道者，开始抱怨政府。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [gru:] [soʊ]['vaɪələnt] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [pə'li:s] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

and	finally	grew	so	violent	that	a	strong	force	of	police	had	to	be
和	最后	生长	所以	暴力	那	一个	强的	力量	的	警察	有	到	是

[fetʃt] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] [ðem; ðəm] .

fetched	to	disperse	them	.
已获取	到	分散	他们	.

最后冲突变得非常暴力，以至于不得不调集大量警察来驱散他们。

[fə'getɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ði:z] ['depjutiz] [hæd; həd] [blɑ:kt] [ɔ:l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

Forgetting	that	the	foolish	conduct	of	these	deputies	had	blocked	all	legislation	,
遗忘	那	这	愚蠢	执行	的	这些	副手们	有	已屏蔽	全部	立法	,

他们忘记了这些代表的愚蠢行为已经阻碍了所有立法进程，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['kʌntri] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [ðə; ði]

and	brought	the	Government	and	country	to	such	a	pass	that	the
和	带来	这	政府	和	国家	到	这样的	一个	经过	那	这

[ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:nd][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgəri] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

dissolution	of	the	bond	with	Hungary	was	likely	to	occur	at	any	moment	,
溶解	的	这	纽带	和	匈牙利	曾是	可能	到	发生	在	任何	片刻	,

并将政府和国家推到了如此境地，以至于与匈牙利的关系随时都可能破裂。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l]['oʊnli]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] ['libətiz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ,

the	people	only	realized	that	their	liberties	had	been	interfered	with	,
这	人们	仅有的	已实现	那	他们的	自由	有	到过	干扰	和	,

人们这才意识到他们的自由受到了干涉。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	their	rights	had	been	taken	from	them	.
和	他们的	权利	有	到过	已采取	从	他们	.

他们的权利被剥夺了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][du:][nɑ:t] [brʊk] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn][ðer; ðər] [raɪts] .

The	people	do	not	brook	interference	in	their	rights	.
这	人们	做	不是	溪	干涉	在	他们的	权利	.

人民绝不容忍自己的权利受到干涉。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑ:n][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

In	the	days	of	King	John	of	England	,
在	这	天	的	国王	约翰	的	英格兰	,

在英格兰国王约翰的时代，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [kɪŋ] [tu:; tə][get][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][pɔɪnt] ,

the	people	allowed	the	vicious	king	to	get	to	a	certain	point	,
这	人们	允许	这	恶毒	国王	到	得到	到	一个	肯定	观点	,

人民允许残暴的国王达到了某种程度，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɑ:n][ðer; ðər][swɔ:dz] , ['redi] [tu:; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɪf] [hi:; hi]

and	then	with	their	hands	on	their	swords	,	ready	to	rebel	if	he
和	然后	和	他们的	双手	在	他们的	剑	,	准备好	到	反叛	如果	他

[rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] ,

resisted	,
抵抗	,

然后他们手握长剑，准备在他反抗时起兵反抗。

[ðeɪ] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][saɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑ:rtər] , ['mægnə] ['kɑ:rtə] ,

they	forced	him	to	sign	the	great	charter	,	Magna	Charta	,
他们	强制	他	到	符号	这	伟大的	宪章	,	麦格纳	宪章	,

他们强迫他签署了伟大的宪章——《大宪章》。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃmən] [ðer; ðər] [raɪts] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] .

which	has	secured	to	Englishmen	their	rights	from	that	day	to	this	.
哪个	有	安全	到	英国人	他们的	权利	从	那	天	到	这	.

这使英国人自那时起一直享有权利。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [kɪŋ] [dʒɑ:n][æt; ət] ['rʌnimi:d] , [nɪr] ['wɪnzər] , [ɪn] - .

It	was	signed	by	King	John	at	Runnymede	,	near	Windsor	,	in	1215	.
它	曾是	签名	经过	国王	约翰	在	朗尼米德	,	靠近	温莎	,	在	-	.

该条约由约翰国王于 1215 年在温莎附近的兰尼米德签署。

[soʊ][ɪn] [fræns] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

So	in	France	,	five	hundred	years	later	,
所以	在	法国	,	五	百	年	之后	,

所以，五百年后的法国，

[wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [stʊd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kɪŋz] , [ðeɪ] [roʊz] [ə'genst]

when	the	people	had	stood	all	they	could	from	their	kings	,	they	rose	against
什么时候	这	人们	有	站立	全部	他们	可以	从	他们的	国王	,	他们	玫瑰	反对

['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] . ,

Louis	XVI	.	,
路易斯	十六	.	,

当人民忍无可忍，最终起义反抗路易十六。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t]['sætɪsfaɪd][ʌn'tɪl][bəuθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] , [mə'ri:] [,æntwɑ:'net]

and	were	not	satisfied	until	both	the	King	and	the	Queen	,	Marie	Antoinette
和	是	不是	使满意	直到	两个都	这	国王	和	这	女王	,	玛丽	安托瓦内特

,

,

,

直到国王和王后玛丽·安托瓦内特都同意后，他们才感到满意。

[hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['fɑ:li][ænd; ənd] ['ærəgəns] .

had	paid	the	forfeit	of	their	lives	for	their	folly	and	arrogance	.
有	有薪酬的	这	丧失	的	他们的	生活	为了	他们的	蠢事	和	傲慢	.

他们为自己的愚蠢和傲慢付出了生命的代价。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn] - .

This	happened	in	1793	.
这	发生	在	-	.

这件事发生在1793年。

[wen] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪz] [raʊzd] , [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

When	the	anger	of	the	people	is	roused	,	there	is	trouble	for	the	Government	.
什么时候	这	愤怒	的	这	人们	是	唤醒	,	那里	是	麻烦	为了	这	政府	.

当人民的愤怒被激起时，政府就会遇到麻烦。

[ɪn] [vi'enə] ,

In	Vienna	,
在	维也纳	,

在维也纳，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][soʊ][fɑ:r] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['tɜ:rbjələnt]

though	the	Government	had	so	far	won	a	victory	in	turning	the	turbulent
尽管	这	政府	有	所以	远的	韩元	一个	胜利	在	转弯	这	湍流

['membər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

members	out	of	the	chamber	,
成员	出去	的	这	房间	,

尽管政府迄今为止已经取得了一场胜利，将那些桀骜不驯的议员赶出了议会，

[ðeɪ] [felt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði][er] [wen] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [sə'raʊndɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

they	felt	there	was	danger	in	the	air	when	the	students	surrounded	Dr	.
他们	毛毡	那里	曾是	危险	在	这	空气	什么时候	这	学生	包围	博士	.

['wʊlf] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪksˌrɑ:θ] ,

Wolff	as	he	was	thrown	out	of	the	Reichsrath	,
沃尔夫	作为	他	曾是	抛掷	出去	的	这	帝国议会	,

当学生们围住被赶出帝国议会大厦的沃尔夫博士时，他们感到空气中弥漫着危险的气氛。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] , ['ɑ:nərɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

and	marched	with	him	to	his	home	,	honoring	him	as	a	hero	.
和	行军	和	他	到	他的	家	,	致敬	他	作为	一个	英雄	.

他们陪同他一路游行到他家，向他致敬，视他为英雄。

['leɪtər] , ['mætərz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [stɪl] [mɔ:r] ['sɪriəs] .

Later	,	matters	began	to	grow	still	more	serious	.
之后	,	事情	开始	到	生长	仍然	更多的	严肃的	.

后来，事态变得更加严重。

['mæsɪz] [ʌv; əv] ['wə:kiŋmæn] [left][ðer; ðər][wɜ:rk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [pə'reɪd] [ðə; ði] [stri:ts] ,

Masses	of	workingmen	left	their	work	,	and	began	to	parade	the	streets	,
群众	的	工人	左边	他们的	工作	,	和	开始	到	游行	这	街道	,

大批工人们放下手中的工作，开始走上街头游行。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [hæd; həd] [ju:'sɜ:pt] [ðer; ðər] [raɪts] .

crying	out	against	the	government	that	had	usurped	their	rights	.
哭泣	出去	反对	这	政府	那	有	篡夺	他们的	权利	.

他们高声控诉政府篡夺了他们的权利。

['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪldɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [haʊs]

Soldiers	**were**	**called**	**out**	**to**	**guard**	**the**	**principal**	**buildings**	**,**	**especially**	**the**	**house**
士兵	是	称为	出去	到	警卫	这	主要的	建筑物	,	尤其	这	房子

[ʌv; əv] [kaʊnt] - ,

of	**Count**	**Badeni**	**,**
的	数数	-	,

士兵被派去守卫主要建筑，特别是巴德尼伯爵的宅邸。

[ðə; ði][ʌn'pɑːpjələr] [praɪm] ['mɪnɪstər] .

the	**unpopular**	**Prime**	**Minister**	**.**
这	不受欢迎的	主要的	部长	.

这位不受欢迎的首相。

[skwɑːdz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['evri] [striːt] , ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd]

Squads	**of**	**soldiers**	**appeared**	**in**	**every**	**street**	**,**	**forcing**	**the**	**crowds**	**to**	**move**	**and**
球队	的	士兵	出现	在	每一个	街道	,	强制	这	人群	到	移动	和

[dɪ'spɜːrs] .

disperse	**.**
分散	.

每条街道上都出现了成群的士兵，强迫人群移动和散去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tæsk] .

It	**was**	**an**	**almost**	**impossible**	**task**	**.**
它	曾是	一个	几乎	不可能的	任务	.

这几乎是一项不可能完成的任务。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'raʊnd] [wʌn]['kɔːrnər] [wʊd] [ˌriːə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði][nekst] .

The	**crowd**	**that**	**was**	**driven**	**around**	**one**	**corner**	**would**	**reappear**	**at**	**the**	**next**	**.**
这	人群	那	曾是	驱动	大约	一	角落	会	再现	在	这	下一个	.

被驱赶到一个拐角处的人群，会在下一个拐角处再次出现。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [wʊd] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði][mɑːb][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌɑːr 'iː]

The	**soldiers**	**would**	**disperse**	**the**	**mob**	**in**	**front**	**of**	**them**	**,**	**and**	**it**	**would**	**re**
这	士兵	会	分散	这	暴民	在	正面	的	他们	,	和	它	会	关于

- [fɔːrm][æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] .

-	**form**	**at**	**their**	**heels**	**.**
-	形式	在	他们的	高跟鞋	.

士兵们会驱散面前的暴民，而暴民又会重新聚集在他们身后。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['ɔːstriə] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**Austria**	**were**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**a**	**revolution**	**.**
它	似乎	作为	如果	奥地利	是	在	这	边缘	的	一个	革命	.

奥地利似乎正处于革命的边缘。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑːp][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kaʊnt] -

Realizing	**that**	**nothing**	**could**	**stop**	**the**	**trouble**	**but**	**the**	**resignation**	**of**	**Count**	**Badeni**
意识到	那	没有什么	可以	停止	这	麻烦	但	这	辞职	的	数数	-

,

,

,

意识到除了巴德尼伯爵辞职之外，没有什么能阻止这场麻烦，

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

several	**members**	**of**	**the**	**Reichsrath**	**hurried**	**to**	**his**	**home**	**,**
一些	成员	的	这	帝国议会	慌忙	到	他的	家	,

几名帝国议会成员匆匆赶到他家，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] .

and	**begged**	**him**	**to**	**put**	**an**	**end**	**to**	**the**	**disturbance**	**.**
和	乞求	他	到	放	一个	结尾	到	这	干扰	.

并恳求他制止骚乱。

[ðə; ðiː] ['mɪnɪstər] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] .

The	Minister	would	not	yield	.
这	部长	会	不是	屈服	.

部长不肯让步。

[hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt][baɪ]

His	sovereign	had	confidence	in	him	,	and	he	would	not	be	driven	out	by
他的	主权	有	信心	在	他	,	和	他	会	不是	是	驱动	出去	经过

[æn; ən] ['ɪgnərənt] [mɑːb] .

an	ignorant	mob	.
一个	无知	暴民	.

他的君主信任他，他不会被无知的暴民赶走。

[ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['raɪks,rɑːθ] [wʌz; wəz][held] , [æt; ət] [wɪtʃ] [mɔːr] ['vaɪələnt] [siːnz]

Another	meeting	of	the	Reichsrath	was	held	,	at	which	more	violent	scenes
其他	会议	的	这	帝国议会	曾是	握住	,	在	哪个	更多的	暴力	场景

[ə'kɜːrd] .

occurred	.
发生	.

帝国议会再次召开会议，会上发生了更多暴力事件。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wʊlf] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ðiː] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

Dr	.	Wolff	presented	himself	in	the	chamber	and	tried	to	take	his	place	,
博士	.	沃尔夫	呈现	他自己	在	这	房间	和	尝试	到	拿	他的	地方	,

沃尔夫博士来到会议室，试图取代他的位置。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] ['prɪzn] .

whereupon	he	was	seized	and	taken	to	prison	.
于是	他	曾是	查获	和	已采取	到	监狱	.

于是他被逮捕并送进监狱。

[ðə; ðiː] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [gruː] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [taʊn]

The	feeling	among	the	people	grew	stronger	,	and	at	last	one	of	the	town
这	感觉	之中	这	人们	生长	更强	,	和	在	最后的	一	的	这	镇

[ə'fɪʃ(ə)lz] ,

officials	,
官员	,

民众的情绪日益高涨，最终，镇上的一位官员……

['bɜːrgəˌmæstər] - , ['weɪtɪd] [ɑːn] [kaʊnt] - ,

Burgomaster	Luegers	,	waited	on	Count	Badeni	,
市长	-	,	等待	在	数数	-	,

鲁格斯市长侍候着巴德尼伯爵，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðiː]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]

and	informed	him	that	the	people	were	now	so	excited	that	there	would	be
和	知情的	他	那	这	人们	是	现在	所以	兴奋的	那	那里	会	是

['blʌdʃed] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'zaɪn] .

bloodshed	if	he	did	not	resign	.
流血事件	如果	他	做过	不是	辞职	.

并告知他，民众现在情绪非常激动，如果他不辞职，将会发生流血事件。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ðiː] [praɪm] ['mɪnɪstər] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

Hearing	this	,	the	Prime	Minister	went	to	the	Emperor	and	resigned	his	office	.
听力	这	,	这	主要的	部长	去	到	这	皇帝	和	辞职	他的	办公室	.

听到这话，首相去觐见皇帝，辞去了官职。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] ['empərər] [æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ək'sept][ðə; ðiː][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

It	is	reported	that	the	Emperor	at	first	refused	to	accept	the	resignation	,
它	是	据报道	那	这	皇帝	在	第一的	拒绝	到	接受	这	辞职	,

据报道，皇帝起初拒绝接受辞呈。

[ˌwerə'pɑːn] - [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv]

whereupon	Badeni	informed	him	that	he	would	not	undertake	the	responsibility	of
于是	-	知情的	他	那	他	会	不是	承担	这	责任	的

['hoʊldɪŋ] ['ɑːfɪs] [lɔːŋgər] ,

holding	office	longer	,
保持	办公室	更长	,

于是巴德尼告诉他，他将不再承担继续担任该职务的责任。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [raɪz] .

as	he	had	been	informed	that	the	people	were	ready	to	rise	.
作为	他	有	到过	知情的	那	这	人们	是	准备好	到	上升	.

因为他得知人民已经准备好起义。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

The	Emperor	then	accepted	the	resignation	,
这	皇帝	然后	公认	这	辞职	,

皇帝接受了辞呈。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] ['oʊnli] [dʒʌst] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn] [taɪm]

and	it	soon	became	evident	that	the	action	had	only	just	been	taken	in	time
和	它	很快	成为	明显	那	这	行动	有	仅有的	只是	到过	已采取	在	时间

.

:

.

很快人们就意识到，采取这一行动只是恰逢其时。

[kraʊdz] [hæd; həd] [ə'sembld] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['oʊpən] ,

Crowds	had	assembled	outside	the	Reichsrath	,	waiting	for	it	to	open	,
人群	有	组装	外部	这	帝国议会	,	等待	为了	它	到	打开	,

人群聚集在帝国议会大厦外，等待它开放。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːb] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['θretnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hʊ'zɑːrz]

and	the	attitude	of	the	mob	had	become	so	threatening	that	the	hussars
和	这	态度	的	这	暴民	有	变得	所以	威胁	那	这	骠骑兵

[hæd; həd] [tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] ['seɪbərz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tʃek] .

had	to	draw	their	sabres	and	charge	the	crowd	to	keep	it	in	check	.
有	到	画	他们的	军刀	和	收费	这	人群	到	保持	它	在	查看	.

暴民的态度变得极具威胁性，以至于骠骑兵不得不拔出马刀冲向人群，以控制局面。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['meni] ['wuːndɪd] .

Several	people	were	killed	and	many	wounded	.
一些	人们	是	被杀	和	许多	受伤	.

多人死亡，多人受伤。

[ðɪs] [raʊzd] [ðə; ði] [mɑːb] [tuː; tə] ['fjʊri] ,

This	roused	the	mob	to	fury	,
这	唤醒	这	暴民	到	愤怒	,

这激起了民众的愤怒。

[ænd; ənd] ['mætərz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['raɪət] [wen] ['bɜːrgəˌmæstər] -

and	matters	were	just	developing	into	a	serious	riot	when	Burgomaster	Luegers
和	事情	是	只是	发展	进入	一个	严肃的	暴动	什么时候	市长	-

[ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] .

appeared	on	the	scene	.
出现	在	这	场景	.

眼看事态就要演变成一场严重的骚乱，镇长卢格斯就出现在了现场。

['draɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] ,

Driving	through	the	streets	at	full	speed	,	forcing	his	horses	through	the	crowds	,
驾驶	通过	这	街道	在	满的	速度	,	强制	他的	马匹	通过	这	人群	,

他驾车全速穿过街道，驱使马匹穿过人群。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][mɑːb][tuː; tə][mɑːb] , ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] - [hæd; həd]

he	hurried	from	mob	to	mob	,	shouting	the	good	news	that	Badeni	had
他	慌忙	从	暴民	到	暴民	,	喊叫	这	好的	消息	那	-	有

[rɪ'zaɪnd] .

resigned	.
辞职	.

他匆匆穿梭于人群之间，高声宣布巴德尼辞职的好消息。

[ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][wʌns] [meltid] [ə'weɪ] .

The	anger	of	the	crowd	at	once	melted	away	.
这	愤怒	的	这	人群	在	一次	融化	离开	.

人群的怒气瞬间消散了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ə'sembld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [suːn] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .

The	people	who	had	assembled	with	rage	in	their	hearts	soon	became	quiet	.
这	人们	WHO	有	组装	和	愤怒	在	他们的	心	很快	成为	安静的	.

原本怒气冲冲聚集在一起的人们，很快安静了下来。

[ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] ['blʌdʃed] [ænd; ənd]['mɜːrdər] , [wʌz; wəz]

The	night	,	which	might	have	been	one	of	bloodshed	and	murder	,	was
这	夜晚	,	哪个	可能	有	到过	一	的	流血事件	和	谋杀	,	曾是

[tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪt] ,

turned	into	a	fête	,
转向	进入	一个	宴请	,

原本可能是血腥屠杀之夜，却变成了一场盛宴。

['læftər] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði]['æŋgri] ['məːməz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər]

laughter	and	song	succeeded	the	angry	murmurs	,	and	the	danger
笑声	和	歌曲	成功了	这	生气的	低语	,	和	这	危险

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

愤怒的低语声被欢笑和歌声所取代，危险已经过去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] ['bærən] [gaʊtʃ] [vɑːn] - ,

The	next	day	it	was	announced	that	Baron	Gautsch	von	Frankenthurn	,
这	下一个	天	它	曾是	宣布	那	男爵	高奇	冯	-	,

第二天，宣布了高奇·冯·弗兰肯图恩男爵的任命。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

a	man	who	is	a	great	favorite	with	the	people	,
一个	男人	WHO	是	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	人们	,

一位深受人民爱戴的人，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] - .

had	been	appointed	Prime	Minister	in	the	place	of	Badeni	.
有	到过	任命	主要的	部长	在	这	地方	的	-	.

被任命为总理，接替巴德尼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] ['kæbɪnət][ɪz] [fɔːrmd] ,

It	is	said	that	as	soon	as	the	new	cabinet	is	formed	,
它	是	说	那	作为	很快	作为	这	新的	内阁	是	形成	,

据说新内阁一旦组建完成，

['bærən] [gaʊtʃ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Baron	Gautsch	will	endeavor	to	bring	about	a	meeting	between	the	heads	of	the
男爵	高奇	将要	努力	到	带来	关于	一个	会议	之间	这	头部	的	这

[tuː] ['pɑːrtiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]['vaɪələntli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['kwestʃən] ,

two	parties	which	are	so	violently	opposed	to	each	other	on	the	language	question	,
二	各方	哪个	是	所以	暴力	反对	到	每个	其他	在	这	语言	问题	,

高奇男爵将努力促成在语言问题上立场截然相反的两党领导人会面。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'raɪv] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	see	if	he	cannot	arrive	at	some	understanding	with	them	.
和	看	如果	他	不能	到达	在	一些	理解	和	他们	.

看看他能否与他们达成某种谅解。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['bærən] - , [ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,

It	is	also	said	that	Baron	Banffy	,	the	Hungarian	Prime	Minister	,
它	是	还	说	那	男爵	-	,	这	匈牙利	主要的	部长	,

据说匈牙利总理班菲男爵

[in'sists] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] [mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔstroʊ] -

insists	that	the	Reichsrath	must	agree	to	the	renewal	of	the	Austro	-
坚持	那	这	帝国议会	必须	同意	到	这	续期	的	这	奥地利	-

[hʌŋ'geriən] ['kɑːntrækt] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] ,

Hungarian	contract	for	one	year	,
匈牙利	合同	为了	一	年	,

坚持认为帝国议会必须同意将奥匈帝国条约续签一年。

[els] ['hʌŋgəri] [wɪl] [ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]

else	Hungary	will	act	independently	of	Austria	,	and	a	separation	of	the	two
别的	匈牙利	将要	行为	独立	的	奥地利	,	和	一个	分离	的	这	二

['mɔnəkiz] [meɪ] ['fɑːloʊ] .

monarchies	may	follow	.
君主制	可能	跟随	.

否则匈牙利将独立于奥地利行事，两国君主制国家可能会分裂。

['æftər] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] - [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['æŋgri] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪn]

After	the	news	of	Badeni's	resignation	there	were	still	angry	demonstrations	in
后	这	消息	的	-	辞职	那里	是	仍然	生气的	示威游行	在

[vi'enə] ,

Vienna	,
维也纳	,

巴德尼辞职的消息传出后，维也纳仍然爆发了愤怒的示威游行。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [rɪ'liːst] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wʊlf] [piːs] ['grædʒuəli] ['setld] [daʊn]

but	after	the	police	had	released	Dr	.	Wolff	peace	gradually	settled	down
但	后	这	警察	有	发布	博士	.	沃尔夫	和平	逐步地	定居	向下

[ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] .

on	the	city	.
在	这	城市	.

但警方释放沃尔夫博士后，这座城市逐渐恢复了平静。

['tɜːrki] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] ['rʌʃə] ['sɪriəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːr] [det] .

Turkey	does	not	seem	to	have	taken	Russia	seriously	about	the	old	war	debt	.
火鸡	做	不是	似乎	到	有	已采取	俄罗斯	严重地	关于	这	老的	战争	债务	.

土耳其似乎并没有认真对待俄罗斯提出的旧战争债务问题。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɜːr; hər]

In	spite	of	her	assurance	that	she	had	no	intention	of	increasing	her
在	尽管如此	的	她	保证	那	她	有	不	意图	的	增加	她

['neɪvi] [ɔːr] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [stɔːr] [ʌv; əv] [wɔːr] [mə'tɪriəlz] ,

navy	or	enlarging	her	store	of	war	materials	,
海军	或者	扩大	她	店铺	的	战争	材料	,

尽管她保证无意扩充海军规模或增加军需物资储备，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [pleɪst] [æn; ən] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [lɑːrdʒ] ['kænən] [wɪð; wɪθ]

she	has	placed	an	order	for	one	hundred	and	fifty	large	cannon	with
她	有	放置	一个	命令	为了	一	百	和	五十	大的	大炮	和

[krʌp] ,

Krupp	,
克虏伯	,

她向克虏伯公司订购了一百五十门大型加农炮。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒɜːrmən] [gʌn] - ['meɪkər] .

the	famous	German	gun	-	maker	.
这	著名的	德语	枪	-	制造商	.

著名的德国枪械制造商。

[ðiːz] ['kænənz] [wɪl] [kɔːst][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

These	cannons	will	cost	a	large	sum	of	money	,
这些	大炮	将要	成本	一个	大的	和	的	钱	,

这些大炮造价不菲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

and	the	various	European	Powers	are	watching	with	much	interest	to	see	what
和	这	各种各样的	欧洲的	权力	是	观看	和	很多	兴趣	到	看	什么

['rʌʃə] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Russia	will	have	to	say	to	it	.
俄罗斯	将要	有	到	说	到	它	.

欧洲各国大国正饶有兴趣地关注俄罗斯对此作何回应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːmərd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɝːks] [lʊk] [ə'pɑːn]['dʒɜːrməni][æz; əz][ðer; ðər][moʊst]['paʊərf(ə)l] [frend] ,

It	is	rumored	that	the	Turks	look	upon	Germany	as	their	most	powerful	friend	,
它	是	传闻	那	这	土耳其人	看	之上	德国	作为	他们的	最多	强大的	朋友	,

有传言说，土耳其人视德国为他们最强大的朋友。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'faɪ] ['rʌʃə] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['dʒɜːrməni] [ʃoʊz]

and	are	willing	to	defy	Russia	or	any	other	nation	so	long	as	Germany	shows
和	是	愿意的	到	违抗	俄罗斯	或者	任何	其他	国家	所以	长的	作为	德国	演出

[ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][stænd][baɪ][ðem; ðəm] .

a	disposition	to	stand	by	them	.
一个	处置	到	站立	经过	他们	.

只要德国表现出支持他们的意愿，他们就愿意对抗俄罗斯或其他任何国家。

[ðɪs] ['wɪntər] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptərz] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən]

This	winter	is	likely	to	give	us	some	more	interesting	chapters	in	European
这	冬天	是	可能	到	给	我们	一些	更多的	有趣的	章节	在	欧洲的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

这个冬天，欧洲历史很可能会迎来更多精彩篇章。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [hæz; həz] [freʃ] ['wʌrɪs] .

The	Sultan	of	Turkey	has	fresh	worries	.
这	苏丹	的	火鸡	有	新鲜的	担忧	.

土耳其苏丹又有了新的忧虑。

[ðə; ði] [æl'beɪniən] [ɑːr; ər] [naʊ] ['rebəlɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

The	Albanians	are	now	rebelling	against	him	.
这	阿尔巴尼亚人	是	现在	反叛	反对	他	.

阿尔巴尼亚人现在正在反抗他。

[æl'beɪniə][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['tɜːrki] ; [ɪts] [ʃɔːz] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [baɪ]

Albania	is	on	the	western	border	of	European	Turkey	;	its	shores	are	washed	by
阿尔巴尼亚	是	在	这	西	边界	的	欧洲的	火鸡	;	它是	海岸	是	洗过	经过

[ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] [siː] .

the	Adriatic	Sea	.
这	亚得里亚海	海	.

阿尔巴尼亚位于土耳其欧洲部分的西部边界；其海岸线濒临亚得里亚海。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri] , [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][wɔːr] - [laɪk] [reɪs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

It	is	a	mountainous	country	,	inhabited	by	a	war	-	like	race	of	people	,
它	是	一个	多山	国家	,	有人居住的	经过	一个	战争	-	喜欢	种族	的	人们	,

这是一个多山的国家，居住着一个好战的民族。

[huː] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['rɑːbəri] [ænd; ənd] ['bri^əndidʒ] .

who	**are**	**much**	**given**	**to**	**robbery**	**and**	**brigandage**	**.**
WHO	是	很多	给定	到	抢劫	和	强盗行为	.

他们热衷于抢劫和匪盗。

[ðə; ði] [æl'beɪniən] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['piːp(ə)l] .

The	**Albanians**	**are**	**a**	**curious**	**people**	**.**
这	阿尔巴尼亚人	是	一个	好奇的	人们	.

阿尔巴尼亚人是一个有趣的民族。

[ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪ'læsˌdʒənz] , [huː] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

They	**claim**	**to**	**be**	**descended**	**from**	**the**	**Pelasgians**	**,**	**who**	**were**	**a**	**people**	**of**
他们	宣称	到	是	下降	从	这	佩拉斯基人	,	WHO	是	一个	人们	的

[griːs] ,

Greece	**,**
希腊	,

他们自称是希腊佩拉斯基人的后裔。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [reɪs] [ɪn] ['jʊrəp] .

supposed	**to**	**be**	**the**	**most**	**ancient**	**race**	**in**	**Europe**	**.**
据称	到	是	这	最多	古老的	种族	在	欧洲	.

据说是欧洲最古老的种族。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] ['jʊrəp] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kiːp] ['rekərdz] [ʌv; əv]

They	**arrived**	**and**	**settled**	**in**	**Europe**	**centuries**	**before**	**men**	**began**	**to**	**keep**	**records**	**of**
他们	到达的	和	定居	在	欧洲	几个世纪	前	男人	开始	到	保持	记录	的

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'kɜːrd] ,

the	**events**	**that**	**occurred**	**,**
这	活动	那	发生	,

早在人类开始记录历史事件的几个世纪之前，他们就已经抵达欧洲并定居下来。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

and	**so**	**their**	**origin**	**is**	**unknown**	**.**
和	所以	他们的	起源	是	未知	.

因此它们的起源尚不清楚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli][frʌm; frəm]['ɪndiə] .

It	**is**	**supposed**	**they**	**came**	**from**	**Asia**	**,**	**and**	**probably**	**from**	**India**	**.**
它	是	据称	他们	来了	从	亚洲	,	和	大概	从	印度	.

据推测，他们来自亚洲，很可能来自印度。

[ðə; ði] [æl'beɪniən] [beɪs] [ðer; ðər] [kleɪm] [tuː; tə][peˈlæzdʒiən]['ɔːrɪdʒɪn][ɑːn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ]

The	**Albanians**	**base**	**their**	**claim**	**to**	**Pelasgian**	**origin**	**on**	**their**	**language**	**,**	**which**
这	阿尔巴尼亚人	根据	他们的	宣称	到	佩拉斯基安	起源	在	他们的	语言	,	哪个

['difəz] [frʌm; frəm] ['eni] [noʊn] [tʌŋ] ,

differs	**from**	**any**	**known**	**tongue**	**,**
不同	从	任何	已知	舌头	,

阿尔巴尼亚人声称自己是佩拉斯吉人的后裔，理由是他们的语言与任何已知语言都不同。

[ænd; ənd]['kænɑːt] ['klɪrli] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [tʌŋz] .

and	**cannot**	**clearly**	**be**	**connected**	**with**	**any**	**of**	**the**	**mother**	**tongues**	**.**
和	不能	清楚地	是	连接	和	任何	的	这	母亲	舌头	.

而且无法与任何一种母语明确联系起来。

[ðiːz] ['mʌðər] [tʌŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

These	**mother**	**tongues**	**were**	**the**	**original**	**languages**	**from**	**which**	**the**
这些	母亲	舌头	是	这	原来的	语言	从	哪个	这

['veriəs] ['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] .

various	**modern**	**languages**	**are**	**derived**	**.**
各种各样的	现代的	语言	是	衍生的	.

这些母语是各种现代语言的原始语言。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər]['spoʊkən][ɑːn][ðə; ði][gloʊb] ,

More	than	one	thousand	languages	are	spoken	on	the	globe	,
更多的	比	一	千	语言	是	说	在	这	地球	,

世界上使用的语言超过一千种。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [iːtʃ] [ɪz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	these	are	so	different	that	each	is	unintelligible	to	the	speakers	of	the
和	这些	是	所以	不同的	那	每个	是	无法理解	到	这	演讲者	的	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

这两种语言差异如此之大，以至于使用同一种语言的人根本无法理解对方的语言。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['saɪəns] .

The	study	of	these	languages	is	an	especial	science	.
这	学习	的	这些	语言	是	一个	特别的	科学	.

研究这些语言是一门专门的科学。

['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] , [fɪ'lɑːlədʒɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [hæv; həv] [treɪst] , ['klæst] ,

Students	of	this	science	,	philologists	,	as	they	are	called	,	have	traced	,	classed	,
学生	的	这	科学	,	语言学家	,	作为	他们	是	称为	,	有	追踪	,	分类	,

[ænd; ənd] [gruːpt] [ðiːz] ['θaʊz(ə)nd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

and	grouped	these	thousand	languages	,
和	分组	这些	千	语言	,

研究这门学科的学生，也就是语言学家，已经对这上千种语言进行了追溯、分类和归类。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][sɪks][meɪn] [gruːps] , [ɔːr] ['mʌðər] [tʌŋz] .

until	they	have	divided	them	into	six	main	groups	,	or	mother	tongues	.
直到	他们	有	分割	他们	进入	六	主要的	团体	,	或者	母亲	舌头	.

直到他们将它们分为六大类，或称母语。

[ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][vəːbz] , [ðə; ði]['pluərəlz] ,

The	formations	of	the	verbs	,	the	plurals	,
这	阵型	的	这	动词	,	这	复数	,

动词的构成、复数形式

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'klenʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	declensions	are	the	main	guides	to	the	identification	of	a
和	这	词尾变化	是	这	主要的	指南	到	这	鉴别	的	一个

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

词形变化是识别一种语言的主要依据。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [fɪ'lɑːlədʒi] [ɪz][æn; ən] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]

The	study	of	philology	is	an	intensely	interesting	one	,	and	while	it	is	very
这	学习	的	语言学	是	一个	强烈地	有趣的	一	,	和	尽管	它	是	非常

['dɪfɪkəlt] ,

difficult	,
难的	,

语言学是一门非常有趣的学科，虽然它非常难学，

[ɪts] ['pleʒərz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['evri] [jʌŋ] ['skɑːlər] [huː] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ]

its	pleasures	are	easily	within	the	reach	of	every	young	scholar	who	is	beginning
它是	快乐	是	容易地	之内	这	抵达	的	每一个	年轻的	学者	WHO	是	开始

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['lætn] ,

the	study	of	Latin	,
这	学习	的	拉丁	,

对于每一位开始学习拉丁语的年轻学者来说，它的乐趣都触手可及。

[frentʃ] , [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] .

French	**,**	**and**	**German**	**.**
法语	,	和	德语	.

法语和德语。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

Our	**own**	**English**	**language**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**with**	**which**	**to**	**begin**
我们的	自己的	英语	语言	是	一	的	这	最多	有趣的	和	哪个	到	开始

[ðə; ði] ['stʌdi] .

the	**study**	**.**
这	学习	.

我们自己的英语语言是最适合作为学习起点的语言之一。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] [wɜːr; wər][selts; kelts] , [ænd; ənd] [spoʊk] ['keltɪk] ; [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	**ancient**	**Britons**	**were**	**Celts**	**,**	**and**	**spoke**	**Celtic**	**;**	**when**	**they**	**were**
这	古老的	英国人	是	凯尔特人	,	和	辐	凯尔特人	;	什么时候	他们	是

['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] ,

conquered	**by**	**the**	**Romans**	**,**
征服	经过	这	罗马书	,

古代不列颠人是凯尔特人，讲凯尔特语；当他们被罗马人征服时，

['lætn] [wɜːrdz] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz]['roʊmənz] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['sæksnz]

Latin	**words**	**crept**	**into**	**the**	**tongue**	**;**	**and**	**as**	**Romans**	**gave**	**place**	**to**	**the**	**Saxons**
拉丁	字	悄悄地爬	进入	这	舌头	;	和	作为	罗马书	给予	地方	到	这	撒克逊人

,

,

,

拉丁语词汇逐渐融入人们的语言；随着罗马人被撒克逊人取代，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæksnz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] ,

and	**the**	**Saxons**	**to**	**the**	**Danes**	**,**
和	这	撒克逊人	到	这	丹麦人	,

撒克逊人到丹麦人，

[wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [nɔːrs] [tʌŋz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

words	**from**	**the**	**German**	**and**	**Norse**	**tongues**	**were**	**added**	**to**	**the**	**language**	**.**
字	从	这	德语	和	北欧	舌头	是	额外	到	这	语言	.

德语和古诺尔斯语中的词汇被添加到该语言中。

['faɪnəli] , [keɪm] [ðə; ði]['nɔːrmən]['kɑːŋkwest] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [frentʃ] [wɜːrdz] .

Finally	**,**	**came**	**the**	**Norman**	**Conquest**	**,**	**and**	**with**	**it**	**a**	**flood**	**of**	**French**	**words**	**.**
最后	,	来了	这	诺曼	征服	,	和	和	它	一个	洪水	的	法语	字	.

最后，诺曼征服到来，随之而来的是法语词汇的洪流。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['keltɪk] , ['lætn] , ['sæksn] , ['deɪnɪʃ] ,

The	**English**	**we**	**speak**	**to**	**-**	**day**	**is**	**a**	**mixture**	**of**	**Celtic**	**,**	**Latin**	**,**	**Saxon**	**,**	**Danish**	**,**
这	英语	我们	说话	到	-	天	是	一个	混合物	的	凯尔特人	,	拉丁	,	撒克逊	,	丹麦语	,

[ænd; ənd] [frentʃ] .

and	**French**	**.**
和	法语	.

我们今天所说的英语是凯尔特语、拉丁语、撒克逊语、丹麦语和法语的混合体。

[æz; əz][juː; jʊ] [lɜːrn] [jʊr; jər] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][faɪnd]

As	**you**	**learn**	**your**	**foreign**	**languages**	**you**	**will**	**be**	**interested**	**to**	**find**
作为	你	学习	你的	外国的	语言	你	将要	是	感兴趣的	到	寻找

[haʊ] ['meni] ['lætn] [wɜːrdz][ænd; ənd][fɔːrmz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːzɪŋ] ['evri] [deɪ] ;

how	**many**	**Latin**	**words**	**and**	**forms**	**you**	**are**	**using**	**every**	**day**	**;**
如何	许多	拉丁	字	和	表格	你	是	使用	每一个	天	;

在学习外语的过程中，你会很感兴趣地发现自己每天都在使用多少拉丁语单词和形式；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [frentʃ] ,

and	**as**	**for**	**German**	**and**	**French**	**,**
和	作为	为了	德语	和	法语	,

至于德语和法语，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ]['meni] [wɜːrdz][ɪn] [ðiːz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [rɪ'zemblɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ðæt]

there	**are**	**so**	**many**	**words**	**in**	**these**	**languages**	**resembling**	**our**	**own**	**that**
那里	是	所以	许多	字	在	这些	语言	类似	我们的	自己的	那

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['miːtɪŋ] [oʊld] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nuː] ['stʌdiz] .

you	**are**	**constantly**	**meeting**	**old**	**friends**	**in**	**the**	**course**	**of**	**your**	**new**	**studies**	**.**
你	是	不断地	会议	老的	朋友们	在	这	课程	的	你的	新的	研究	.

这些语言中有很多词汇与我们自己的语言相似，因此在学习新语言的过程中，你会不断遇到老朋友。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] :

For	**instance**	**:**
为了	实例	:

例如：

['ɪŋglɪʃ] .

English	**.**
英语	.

英语。

[frentʃ] .

French	**.**
法语	.

法语。

['ɪŋglɪʃ] .

English	**.**
英语	.

英语。

['dʒɜːrmən] .

German	**.**
德语	.

德语。

['pɑːpə]['pɑːpə] ['fɑːðər] ['veɪtɜˇ]

Papa	**Papa**	**Father**	**Vater**
爸爸	爸爸	父亲	父亲

爸爸 爸爸 父亲 父亲

['mæmə] [mə'mɑːn] ['mʌðər] ['mʌtər]

Mamma	**Maman**	**Mother**	**Mutter**
妈妈	妈妈	母亲	咕哝

妈妈，母亲，妈妈

['teɪbl] ['teɪbl] ['brʌðər] ['bruːdɜˇ]

Table	**Table**	**Brother**	**Bruder**
桌子	桌子	兄弟	布鲁德

桌子 桌子 兄弟布鲁德

[tʃer] [ʃeɪz] ['sɪstər] ['ʃwɛstər]

Chair	**Chaise**	**Sister**	**Schwester**
椅子	躺椅	姐姐	姐姐

椅子躺椅姐妹施韦斯特

[buːt] [bə'tiːn; bɑː'tiːn][hæt] [hʌt]

Boot	**Bottine**	**Hat**	**Hut**
启动	博蒂尼	帽子	小屋

靴子帽小屋

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['lætn] [ruːt] .

Some	of	these	words	have	a	common	Latin	root	.
一些	的	这些	字	有	一个	常见的	拉丁	根	.

这些词语中有些有着共同的拉丁词根。

[ðə; ði][wɜːrd] " ['teɪbl] , " [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [wɜːrd] " ['tæbjələ] .

The	word	"	table	,	"	for	instance	,	is	derived	from	the	Latin	word	"	tabula	.
这	单词	"	桌子	,	"	为了	实例	,	是	衍生的	从	这	拉丁	单词	"	表格	.

例如，“table”（桌子）一词源自拉丁语“tabula”。

" [ɪf] [ðə; ði] [æl'beɪniən] [duː] [ɪn'diːd] [spiːk] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] ['kloʊsli] [kə'nektɪd]

"	If	the	Albanians	do	indeed	speak	a	tongue	that	cannot	be	closely	connected
"	如果	这	阿尔巴尼亚人	做	的确	说话	一个	舌头	那	不能	是	密切	连接

[wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

with	any	of	the	known	languages	,
和	任何	的	这	已知	语言	,

“如果阿尔巴尼亚人确实说一种与任何已知语言都无法密切相关的语言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]

it	is	more	than	probable	that	they	are	a	remnant	of	some	ancient	and
它	是	更多的	比	可能	那	他们	是	一个	剩	的	一些	古老的	和

[wɜːrld] - [fər'gɑːtn] ['piːp(ə)l] .

world	-	forgotten	people	.
世界	-	被遗忘的	人们	.

他们极有可能是某个古代被世人遗忘的民族的遗存。

[æl'beɪniə][ɪz] ['ʌndər] ['tɜːrkɪʃ] [ruːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [æl'beɪniən] [duː][nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt]

Albania	is	under	Turkish	rule	,	but	the	Albanians	do	not	seem	a	very	pleasant
阿尔巴尼亚	是	在下面	土耳其	规则	,	但	这	阿尔巴尼亚人	做	不是	似乎	一个	非常	令人愉快的

['piːp(ə)l][tuː; tə] ['gʌvərn] .

people	to	govern	.
人们	到	治理	.

阿尔巴尼亚处于土耳其统治之下，但阿尔巴尼亚人似乎并不是一个容易统治的民族。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][set][ɪn] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

If	they	are	not	satisfied	with	those	who	are	set	in	authority	over	them	,
如果	他们	是	不是	使满意	和	那些	WHO	是	放	在	权威	超过	他们	,

如果他们不满意那些掌管他们的人，

[ðer; ðər] [fɪrs] ['kwɑːlətiz] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][duː]['vaɪələnt]

their	fierce	qualities	rise	to	the	surface	,	and	they	are	apt	to	do	violent
他们的	凶猛的	品质	上升	到	这	表面	,	和	他们	是	易于	到	做	暴力

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

他们的凶狠本性显露出来，他们容易做出暴力行为。

[ðə; ði][læst] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][æl'beɪniə] [meɪd] [hɪm'self][soʊ] [əb'dʒekʃənəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	last	governor	of	Albania	made	himself	so	objectionable	to	the	people	,
这	最后的	州长	的	阿尔巴尼亚	制成	他自己	所以	令人反感的	到	这	人们	,

阿尔巴尼亚最后一任总督的行为令人民极为反感。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn] [meɪd] [θɪŋz] [soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] ['seɪfti] [ɪn]

and	they	in	turn	made	things	so	unpleasant	for	him	,	that	he	sought	safety	in
和	他们	在	转动	制成	事物	所以	令人不快的	为了	他	,	那	他	寻求	安全	在

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

而他们反过来又让他处境非常糟糕，以至于他不得不逃亡以求安全。

[ə; eɪ] [nuː] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,

A	new	governor	was	appointed	,
一个	新的	州长	曾是	任命	,

新州长上任了，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪn][tɜːrn][faʊnd][noʊ]['greɪtər]['feɪvər][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

but	he	in	turn	found	no	greater	favor	with	these	mountaineers	than	his
但	他	在	转动	成立	不	更大的	偏爱	和	这些	登山者	比	他的

['predəsesər] .

predecessor	.
前任	.

但他并没有比他的前任更受这些登山者的青睐。

[ə'nɔɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [əb'nɑːkʃəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sent][tuː; tə][ðem; ðəm][wʌn]

Annoyed	that	they	should	have	had	two	obnoxious	officials	sent	to	them	one
恼怒	那	他们	应该	有	有	二	令人讨厌的	官员	发送	到	他们	一

['æftər][ðə; ðiː] ['ʌðər] ,

after	the	other	,
后	这	其他	,

他们很恼火，竟然先后有两个令人讨厌的官员被派来。

[ðə; ðiː] [æl'beɪniən] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['restləs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][rɪ'voʊlt] .

the	Albanians	have	become	restless	and	are	threatening	to	revolt	.
这	阿尔巴尼亚人	有	变得	不安	和	是	威胁	到	反叛	.

阿尔巴尼亚人已经变得躁动不安，并扬言要发动叛乱。

[ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [kə'mɪʃənər] [hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][kɑːm][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

A	Turkish	commissioner	has	been	sent	to	try	and	calm	them	,	but
一个	土耳其	专员	有	到过	发送	到	尝试	和	冷静的	他们	,	但

['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [fɪrd] .

further	trouble	is	feared	.
更远	麻烦	是	害怕	.

土耳其已派出一名专员试图安抚他们，但担心会引发进一步的冲突。

[ðə; ðiː] ['heɪʃn] ['mætər] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][læst] [wiːk] , ['prɔmisiz][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]

The	Haitian	matter	,	about	which	we	told	you	last	week	,	promises	to	arrive	at
这	海地	事情	,	关于	哪个	我们	讲述	你	最后的	星期	,	承诺	到	到达	在

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['set(ə)lmənt] .

a	peaceful	settlement	.
一个	和平	沉降	.

我们上周向大家介绍了海地问题，这个问题有望得到和平解决。

[æt; ət][fɜːrst] , [haʊ'evər] ,

At	first	,	however	,
在	第一的	,	然而	,

然而，起初，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'suːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['æspekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l]

it	assumed	such	a	threatening	aspect	that	it	seemed	as	if	serious	trouble
它	假定	这样的	一个	威胁	方面	那	它	似乎	作为	如果	严肃的	麻烦

[mʌst; məst] ['fɑːloʊ] .

must	follow	.
必须	跟随	.

它呈现出一种令人不安的景象，仿佛即将发生严重的麻烦。

[ðə; ðiː] ['heɪʃn] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]

The	Haitian	Government	was	very	much	disturbed	when	it	was	learned	that	a
这	海地	政府	曾是	非常	很多	不安	什么时候	它	曾是	学习	那	一个

['dʒɜːrmən] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][bɑːm'bɑːrd][ðə; ðiː]['kæpɪt(ə)l]['sɪti] ,

German	warship	was	to	be	sent	to	bombard	the	capital	city	,
德语	军舰	曾是	到	是	发送	到	轰击	这	首都	城市	,

海地政府得知德国军舰将要炮击首都后，感到非常不安。

[pɔːrt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ɪn'demnəti] , [ɔːr]['dæmɪdʒɪz] , [di'mɑːndid] [fɔːr; fər][hɛə][ɛ'miːl]

Port	-	au	-	Prince	,	in	case	the	indemnity	,	or	damages	,	demanded	for	Herr	Emil
港口	-	au	-	王子	,	在	案件	这	赔款	,	或者	损害	,	要求	为了	先生	埃米尔

['lʊdɚz] [wʌz; wəz][nɑːt] [peɪd] .

Lueders	was	not	paid	.
吕德斯	曾是	不是	有薪酬的	.

如果埃米尔·吕德斯先生所要求的赔偿或损害赔偿金没有得到支付，则将送往太子港。

[ðə; ði] ['heɪʃn] ['gʌvərnmənt] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][juːz][ɪts] [gʊd]

The	Haitian	Government	immediately	asked	the	United	States	to	use	its	good
这	海地	政府	立即地	问	这	团结的	各州	到	使用	它是	好的

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

offices	,
办公室	,

海地政府立即请求美国发挥斡旋作用。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] .

and	endeavor	to	bring	about	a	peaceful	settlement	with	Germany	.
和	努力	到	带来	关于	一个	和平	沉降	和	德国	.

并努力与德国达成和平解决方案。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]

Our	Government	began	to	make	inquiries	into	the	matter	,	and	learned	the
我们的	政府	开始	到	制作	查询	进入	这	事情	,	和	学习	这

['heɪʃn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

Haitian	side	of	the	story	.
海地	边	的	这	故事	.

我国政府开始对此事进行调查，并了解了海地方面的说法。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['lʊdɚz] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['sɪtɪzn] , ['æftər][ɔːl] .

It	seems	that	Lueders	is	not	a	German	citizen	,	after	all	.
它	似乎	那	吕德斯	是	不是	一个	德语	公民	,	后	全部	.

看来吕德斯终究不是德国公民。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['fɑːðər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪʃn] ['mʌðər] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn]

He	is	the	son	of	a	German	father	and	a	Haitian	mother	,	was	born	on
他	是	这	儿子	的	一个	德语	父亲	和	一个	海地	母亲	,	曾是	出生	在

['heɪʃn] [sɔɪl] ,

Haitian	soil	,
海地	土壤	,

他父亲是德国人，母亲是海地人，他出生在海地。

[ænd; ənd][ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['heɪti] .

and	is	,	according	to	the	laws	of	the	country	,	a	citizen	of	Haiti	.
和	是	,	根据	到	这	法律	的	这	国家	,	一个	公民	的	海地	.

根据该国法律，他是海地公民。

[hiː; hi][hæd; həd] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ,

He	had	,	therefore	,	no	right	to	appeal	to	Germany	for	protection	,
他	有	,	所以	,	不	正确的	到	上诉	到	德国	为了	保护	,

因此，他无权向德国寻求保护。

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['saɪmən][sæm] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['dʒɚːməniːz]['proʊtest] .

and	President	Simon	Sam	will	not	listen	to	Germany's	protest	.
和	总统	西蒙	山姆	将要	不是	听	到	德国的	反对	.

西蒙·萨姆总统不会听取德国的抗议。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['lʊdɚz] [ɪz][ə; eɪ]['taɪərsəm] ['feloʊ] ,

In	addition	to	this	,	it	seems	that	Lueders	is	a	tiresome	fellow	,
在	添加	到	这	,	它	似乎	那	吕德斯	是	一个	令人厌烦	同伴	,

除此之外，吕德斯似乎是个令人厌烦的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] [rɪ'zɪstɪŋ] [ænd; ənd]

and	that	this	is	the	second	time	he	has	been	arrested	for	resisting	and
和	那	这	是	这	第二	时间	他	有	到过	被捕	为了	抵抗	和

[ə'tækɪŋ] ['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['du:ti] .

attacking	officers	in	the	performance	of	their	duty	.
攻击	警官	在	这	表现	的	他们的	责任	.

这已经是他第二次因拒捕和袭击正在执行公务的警员而被捕了。

[ðə; ði] ['heɪʃn] ['mɪnɪstri] [lʊks] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [kloʊk]

The	Haitian	ministry	looks	upon	this	demand	from	Germany	as	a	mere	cloak
这	海地	部	看起来	之上	这	要求	从	德国	作为	一个	仅仅	披风

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜ:r; hər][tu:; tə] [si:z] [sʌm; səm] ['terətɔ:ri] ,

to	enable	her	to	seize	some	territory	,
到	使能够	她	到	抢占	一些	领土	,

海地政府认为德国的这一要求只不过是其企图夺取领土的幌子。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['kɑ:ləni][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

and	establish	a	German	colony	in	the	West	Indies	.
和	建立	一个	德语	殖民地	在	这	西方	印第斯	.

并在西印度群岛建立德国殖民地。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪ'li:f] [ɪn][maɪnd] , ['heɪti][hæz; həz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr]

With	this	belief	in	mind	,	Haiti	has	appealed	to	the	United	States	to	interfere
和	这	信仰	在	头脑	,	海地	有	上诉	到	这	团结的	各州	到	干扰

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

and	protect	them	,
和	保护	他们	,

基于这种信念，海地呼吁美国进行干预并保护他们。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mən'roʊ] ['dɑ:ktrɪn] .

on	the	ground	of	the	Monroe	Doctrine	.
在	这	地面	的	这	门罗	教义	.

基于门罗主义。

[wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ][ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] ['fɑ:loʊɪŋ] [peɪdʒ] - .

We	told	you	about	this	in	the	supplement	following	page	210	.
我们	讲述	你	关于	这	在	这	补充	下列的	页	-	.

我们在第 210 页之后的补充材料中已经告诉过您这一点。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl]['fɔ:rsəbli] [rɪ'zɪst] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði]

It	says	that	the	United	States	shall	forcibly	resist	any	attempt	to	extend	the
它	说道	那	这	团结的	各州	将	强制	抵抗	任何	试图	到	延长	这

[ˌjʊrə'pi:ən] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

European	political	systems	in	America	.
欧洲的	政治的	系统	在	美国	.

它表示，美国将强力抵制任何企图将欧洲政治制度扩展到美洲的行径。

['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] ['kwɑ:ndəri]['oʊvər] [ðɪs] [ə'pi:l] [frʌm; frəm]['heɪti] .

Our	Government	was	in	a	slight	quandary	over	this	appeal	from	Haiti	.
我们的	政府	曾是	在	一个	轻微	困惑	超过	这	上诉	从	海地	.

对于来自海地的这份呼吁，我国政府一度有些不知所措。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['kwɑ:rəl][wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd][wi:; wi][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][wʌn]

We	have	no	quarrel	with	Germany	,	and	we	do	not	want	to	have	one
我们	有	不	争吵	和	德国	,	和	我们	做	不是	想	到	有	一

,

,

,

我们与德国没有争端，也不想与德国发生争端。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][duː] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ]

but	still	it	was	clearly	our	duty	to	do	what	we	could	to	assist	a
但	仍然	它	曾是	清楚地	我们的	责任	到	做	什么	我们	可以	到	协助	一个

['wikər] ['sɪstər] [rɪ'pʌblɪk] .

weaker	sister	republic	.
较弱	姐姐	共和国	.

但很显然，我们有责任尽我们所能去帮助一个较弱的姐妹共和国。

['æftər] [mʌtʃ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θɔːt] , [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪ'saɪdɪd]

After	much	consultation	and	thought	,	the	heads	of	the	Government	decided
后	很多	咨询	和	想法	,	这	头部	的	这	政府	决定

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədər] [ɪn][bɜːr'lɪn] ,

that	our	ambassador	in	Berlin	,
那	我们的	大使	在	柏林	,

经过多次磋商和深思熟虑，政府首脑决定撤换我国驻柏林大使。

['mɪstər] . [waɪt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][æsk] [wʌt] ['dʒɜːməniːz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər][ɪn]

Mr	.	White	,	should	be	instructed	to	ask	what	Germany's	intentions	were	in
先生	.	白色的	,	应该	是	指示	到	问	什么	德国的	意图	是	在

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

应该指示怀特先生询问德国在此事上的意图是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['keɪbəld] [bæk] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɪnɪstər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][rɪ'plaɪ]

It	was	cabled	back	that	the	German	minister	had	given	a	satisfactory	reply
它	曾是	有线	后退	那	这	德语	部长	有	给定	一个	令人满意的	回复

[tuː; tə]['mɪstər] . [waɪt] ,

to	Mr	.	White	,
到	先生	.	白色的	,

电报回复称，德国部长已对怀特先生作出了令人满意的答复。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ['æktɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər]

and	so	the	United	States	has	decided	not	to	interfere	actively	in	the	matter
和	所以	这	团结的	各州	有	决定	不是	到	干扰	积极	在	这	事情

[ən'les] ['dʒɜːrməni] [ə'tempts] [tuː; tə] [siːz] ['terətɔːri] .

unless	Germany	attempts	to	seize	territory	.
除非	德国	尝试	到	抢占	领土	.

因此，除非德国试图夺取领土，否则美国决定不积极干预此事。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , ['heɪti][hæz; həz][sent][ə; eɪ]['veri] ['dɪgnɪfaɪd] ['letər] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] .

In	the	mean	while	,	Haiti	has	sent	a	very	dignified	letter	to	Germany	.
在	这	意思是	尽管	,	海地	有	发送	一个	非常	凝重	信	到	德国	.

与此同时，海地向德国发出了一封措辞非常得体的信函。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [di'klɛəz] [ɪt'self] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] ,

The	republic	declares	itself	willing	to	discuss	the	matter	with	Germany	,
这	共和国	声明	本身	愿意的	到	讨论	这	事情	和	德国	,

共和国表示愿意与德国就此事进行磋商。

[bʌt; bət]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['meθəd] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

but	objects	to	the	German	method	of	judging	and	settling	the	whole
但	对象	到	这	德语	方法	的	评判	和	安顿	这	所有的

[ə'fer] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst][ɪn'kwaɪərɪŋ][æz; əz][tuː; tə][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

affair	without	first	inquiring	as	to	both	sides	of	the	trouble	.
事务	没有	第一的	查询	作为	到	两个都	侧面	的	这	麻烦	.

但他反对德国人未经双方调查就对整个事件进行评判和解决的做法。

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ɪk'sesɪv] ,

The	demands	of	Germany	are	considered	excessive	,
这	需求	的	德国	是	经过考虑的	过多的	,

德国的要求被认为过分了。

[ænd; ənd][ɪn]['eni] [keɪs] ['heɪti] [wɪl] [nɑːt][kən'sent] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [sʌtʃ] [sʌmz] [æz; əz] [ðoʊz] [æskt] .

and	in	any	case	Haiti	will	not	consent	to	pay	any	such	sums	as	those	asked	.
和	在	任何	案件	海地	将要	不是	同意	到	支付	任何	这样的	总和	作为	那些	问	.

无论如何，海地都不会同意支付所要求的任何款项。

[ɪn][hɜːr; hər] ['ænsər] , ['heɪti] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [kaʊnt] [ʃvei'riːn] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]

In	her	answer	,	Haiti	complains	of	the	conduct	of	Count	Schwerin	,	the	German
在	她	回答	,	海地	抱怨	的	这	执行	的	数数	什未林	,	这	德语

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][pɔːrt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] .

representative	in	Port	-	au	-	Prince	.
代表	在	港口	-	au	-	王子	.

海地在答复中抱怨德国驻太子港代表施韦林伯爵的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [di'klɛəz] [ðæt] [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['saɪmən][sæm] ,

It	declares	that	he	forced	himself	into	the	presence	of	President	Simon	Sam	,
它	声明	那	他	强制	他自己	进入	这	在场	的	总统	西蒙	山姆	,

声明称，他强行闯入了西蒙·萨姆总统的面前。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['æŋgri][ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] ['mænər] [di'mɑːndid] ['lʊdɝz] - [rɪ'liːs] ,

and	in	an	angry	and	insulting	manner	demanded	Lueders	'	release	,
和	在	一个	生气的	和	侮辱	方式	要求	吕德斯	-	发布	,

他以愤怒和侮辱的语气要求释放吕德斯。

['θretnɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [ɪf] ['heɪti] [derd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

threatening	many	things	if	Haiti	dared	to	oppose	him	.
威胁	许多	事物	如果	海地	敢于	到	反对	他	.

他威胁说，如果海地胆敢反对他，他将对海地做出很多事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['prezɪdənt] ['saɪmən][sæm] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ]

Because	of	these	circumstances	,	President	Simon	Sam	refuses	to	have	anything
因为	的	这些	情况	,	总统	西蒙	山姆	拒绝	到	有	任何事物

[mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [kaʊnt] [ʃvei'riːn] ,

more	to	do	with	Count	Schwerin	,
更多的	到	做	和	数数	什未林	,

鉴于这些情况，西蒙·萨姆总统拒绝再与施韦林伯爵有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ɪn]

and	declares	that	the	further	discussion	of	the	matter	must	take	place	in
和	声明	那	这	更远	讨论	的	这	事情	必须	拿	地方	在

[bɜːr'lɪn] .

Berlin	.
柏林	.

并宣布此事必须在柏林进行进一步讨论。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [nuːz] [sez] [ðæt] ['dʒɜːrməni][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd][ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]

The	latest	news	says	that	Germany	has	changed	her	mind	about	sending	a
这	最新的	消息	说道	那	德国	有	已更改	她	头脑	关于	发送	一个

['wɔːrʃɪp] [tuː; tə][pɔːrt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] ,

warship	to	Port	-	au	-	Prince	,
军舰	到	港口	-	au	-	王子	,

最新消息称，德国已改变主意，不再向太子港派遣军舰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['heɪti] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['tʃaɪnə] .

and	that	the	vessel	intended	for	Haiti	will	go	to	China	.
和	那	这	血管	故意的	为了	海地	将要	去	到	中国	.

原定前往海地的船只将驶往中国。

[tuː] ['dʒɜːrmən] [skuːl] - [ʃɪps] [ɑːr; ər][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,

Two	German	school	-	ships	are	to	call	at	the	West	Indies	during	the	winter	,
二	德语	学校	-	船舶	是	到	称呼	在	这	西方	印第斯	期间	这	冬天	,

两艘德国学校船将于冬季访问西印度群岛。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊdʒ-z] ['mætər] .

and	to	them	will	be	intrusted	the	settlement	of	the	Lueders	matter	.
和	到	他们	将要	是	受托人	这	沉降	的	这	吕德斯	事情	.

吕德斯事件的解决将委托给他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] ['setld] [baɪ] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

It	is	probable	,	however	,	that	the	whole	matter	will	be	settled	by	arbitration	.
它	是	可能	,	然而	,	那	这	所有的	事情	将要	是	定居	经过	仲裁	.

然而，整件事很可能会通过仲裁解决。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən]['ekstrə] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][sent]['ɪntuː] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɔːtərz] ,

From	the	fact	that	an	extra	ship	is	to	be	sent	into	Chinese	waters	,
从	这	事实	那	一个	额外的	船	是	到	是	发送	进入	中国人	水	,

鉴于将向中国水域派遣一艘额外的船只，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - [dʒoʊ]

it	would	seem	that	the	Germans	do	not	intend	to	give	up	the	Bay	of	Kiao	Chou
它	会	似乎	那	这	德国人	做	不是	打算	到	给	向上	这	湾	的	-	周

.

:

.

看来德国人并不打算放弃胶州湾。

['telɪgræm] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] .

Telegrams	from	China	have	given	us	further	details	.
电报	从	中国	有	给定	我们	更远	细节	.

来自中国的电报为我们提供了更多细节。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['mɪnɪstər][tuː; tə]['tʃaɪnə][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]

It	seems	that	the	German	minister	to	China	has	presented	a	string	of
它	似乎	那	这	德语	部长	到	中国	有	呈现	一个	细绳	的

[kleɪmz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [əb'sɜːrdli] [lɑːrdʒ][ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə]

claims	to	the	Chinese	Government	which	are	so	absurdly	large	in	comparison	to
索赔	到	这	中国人	政府	哪个	是	所以	荒谬地	大的	在	比较	到

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ,

the	amount	of	damage	done	,
这	数量	的	损害	完毕	,

德国驻华大使似乎向中国政府提出了一系列索赔要求，这些索赔金额与实际损失相比显得荒谬至极。

[ðæt] ['piːp(ə)l][duː][nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

that	people	do	not	scruple	to	say	that	they	are	only	offered	as	a	means	of
那	人们	做	不是	顾忌	到	说	那	他们	是	仅有的	提供	作为	一个	方法	的

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði]['kaɪzər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['terətɔːri] [hiː; hi][hæz; həz] [siːzd] .

enabling	the	Kaiser	to	keep	the	territory	he	has	seized	.
使能	这	凯撒	到	保持	这	领土	他	有	查获	.

人们毫不犹豫地说，这些武器仅仅是为了让德皇能够保住他所占领的领土。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] [di'mɑːndid] [baɪ]['dʒɜːrməni][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː]

Here	are	the	damages	demanded	by	Germany	for	the	murder	of	her	two
这里	是	这	损害	要求	经过	德国	为了	这	谋杀	的	她	二

['miʃənəriz] :

missionaries	:
传教士	:

以下是德国就其两名传教士被谋杀一事提出的赔偿要求：

[ðə; ði] ['mɜːdəəz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

The	murderers	must	be	discovered	and	punished	.
这	杀人犯	必须	是	发现	和	受到惩罚	.

必须将凶手绳之以法。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrdər][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

The	officials	concerned	in	the	murder	must	be	punished	.
这	官员	担心的	在	这	谋杀	必须	是	受到惩罚	.

必须惩处参与谋杀案的官员。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] .

The	mission	buildings	which	were	destroyed	must	be	rebuilt	.
这	使命	建筑物	哪个	是	损毁	必须	是	重建	.

被毁的教堂建筑必须重建。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz]

The	sum	of	six	hundred	thousand	taels	must	be	paid	to	the	relations
这	和	的	六	百	千	两	必须	是	有薪酬的	到	这	关系

[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['miʃənəriz] .

of	the	dead	missionaries	.
的	这	死的	传教士	.

必须向已故传教士的亲属支付六十万两银子。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] [wɜːrθ] $1 . - , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg][sʌm; səm]

A	tael	is	worth	$1	.	40	,	so	you	can	see	for	yourselves	what	a	big	sum
一个	泰尔	是	值得	$1	.	-	,	所以	你	能	看	为了	你们自己	什么	一个	大的	和

[ðɪs] [ɪz] .

this	is	.
这	是	.

一两价值 1.40 美元，所以你们自己可以想象一下这是一笔多么大的数目。

[ə; eɪ] ['hevi] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv]

A	heavy	sum	of	money	must	be	paid	to	defray	the	expenses	of
一个	重的	和	的	钱	必须	是	有薪酬的	到	支付	这	开支	的

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['neɪv(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

the	German	naval	expedition	to	China	,
这	德语	海军	远征	到	中国	,

需要支付一大笔钱来支付德国海军远征中国的费用。

[ænd; ənd] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] -

and	money	must	be	paid	to	keep	the	German	force	in	the	Bay	of	Kiao
和	钱	必须	是	有薪酬的	到	保持	这	德语	力量	在	这	湾	的	-

[dʒoʊ] ,

Chou	,
周	,

必须支付资金才能让德军驻扎在胶州湾。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːzd] .

which	they	have	seized	.
哪个	他们	有	查获	.

他们已将其缴获。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [dɪ'mændz] ,

The	Chinese	Government	,	on	hearing	these	demands	,
这	中国人	政府	,	在	听力	这些	需求	,

中国政府在听到这些要求后，

[sed] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - [dʒoʊ] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n]

said	that	the	Bay	of	Kiao	Chou	must	be	given	up	before	they	could	even
说	那	这	湾	的	-	周	必须	是	给定	向上	前	他们	可以	甚至

[biː; bi] [dɪ'skʌst] .

be	discussed	.
是	讨论	.

他们说，在讨论这些问题之前，必须先放弃胶州湾。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['mɪnɪstər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['dʒɜ:rməni] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] - [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

The	German	minister	replied	that	Germany	would	not	give	up	Kiao	Chou	,	and	there
这	德语	部长	回复	那	德国	会	不是	给	向上	-	周	,	和	那里

[ðə; ði] ['mætər] [rests] .

the	matter	rests	.
这	事情	休息	.

德国大臣回答说，德国不会放弃胶州，此事就此作罢。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔ:rən] ['paʊɝz] [θɪŋk] [ði:z] [tɜ:rmz] [ɑ:r; ər] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ,

The	representatives	of	the	other	foreign	powers	think	these	terms	are	unreasonable	,
这	代表	的	这	其他	外国的	权力	思考	这些	条款	是	不合理	,

其他外国势力的代表认为这些条款不合理。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tʃaɪnə] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	that	China	shall	not	think	of	accepting	them	.
和	那	中国	将	不是	思考	的	接受	他们	.

中国绝不会考虑接受他们。

['tʃaɪnə] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [hɜ:r; hər] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [ˌri:'bɪld] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

China	has	expressed	her	willingness	to	rebuild	the	mission	-	houses	and
中国	有	表达	她	意愿	到	重建	这	使命	-	房屋	和

['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] .

punish	the	criminals	.
惩治	这	罪犯	.

中国已表示愿意重建传教站并惩处犯罪分子。

[ʃi:; ʃi] [hoʊps] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [dɪ'ploʊməsi] ,

She	hopes	to	be	able	to	settle	the	difficulty	by	diplomacy	,
她	希望	到	是	有能力的	到	定居	这	困难	经过	外交	,

她希望能够通过外交手段解决这一难题。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [wɔ:r] .

as	she	is	not	in	a	position	to	go	to	war	.
作为	她	是	不是	在	一个	位置	到	去	到	战争	.

因为她没有能力去打仗。

[ðə; ði] ['kaʊərdli] ['gʌvərnər] [hu:] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔrts] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [hæz; həz] [bɪn]

The	cowardly	governor	who	gave	up	the	forts	without	firing	a	shot	has	been
这	胆小	州长	WHO	给予	向上	这	堡垒	没有	射击	一个	射击	有	到过

[kən'demd] [tu:; tə] [deθ] .

condemned	to	death	.
谴责	到	死亡	.

那个胆小如鼠、一枪未发就放弃要塞的总督被判处死刑。

[ðə; ði] [kwi:n] ['ri:dʒənt] [hæz; həz] [saɪnd] [ðə; ði] [dɪ'kri:] ['gɪvɪŋ] [hoʊm] [ru:l] [tu:; tə] ['kju:bə] .

The	Queen	Regent	has	signed	the	decree	giving	home	rule	to	Cuba	.
这	女王	摄政	有	签名	这	法令	给予	家	规则	到	古巴	.

女王摄政王已签署法令，赋予古巴自治权。

[ðə; ði] [plæn] , [ɪn] [bri:f] ,

The	plan	,	in	brief	,
这	计划	,	在	简短的	,

简而言之，该计划

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] ([hu:] [ɪz] [tu:; tə]

is	that	the	island	shall	be	governed	by	the	Captain	-	General	(	who	is	to
是	那	这	岛	将	是	受统治	经过	这	队长	-	一般的	(	WHO	是	到

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri]) [ænd; ənd] [tu:] ['tʃembər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

represent	the	mother	country	)	and	two	chambers	of	Congress	,
代表	这	母亲	国家	)	和	二	房间	的	国会	,

该岛由总督（代表母国）和两院制国会进行统治。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

the	Council	Chamber	and	the	House	of	Representatives	.
这	理事会	商会	和	这	房子	的	代表	.

议会厅和众议院。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['θɜːrti] - [faɪv] ['membər] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] ,

There	will	be	thirty	-	five	members	in	the	Council	Chamber	,
那里	将要	是	三十	-	五	成员	在	这	理事会	商会	,

议会厅内将有35名成员。

[ˌeɪ'tiːn] [ʌv; əv] [huːm] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌsev(ə)n'tiːn]

eighteen	of	whom	will	be	appointed	by	the	crown	,	and	the	other	seventeen
十八	的	谁	将要	是	任命	经过	这	王冠	,	和	这	其他	十七

[ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

elected	by	the	people	.
当选	经过	这	人们	.

其中十八名由王室任命，其余十七名由人民选举产生。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]

All	of	the	members	of	the	House	of	Representatives	will	be	elected	by	the
全部	的	这	成员	的	这	房子	的	代表	将要	是	当选	经过	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

众议院所有议员均由人民选举产生。

[ðɪs] ['kɑːŋgrəs] [ɪz][tuː; tə]['set(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

This	Congress	is	to	settle	all	the	affairs	of	the	island	,
这	国会	是	到	定居	全部	这	事务	的	这	岛	,

这次大会的目的是处理岛上的一切事务。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['pɑːləsi] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]

with	the	exception	of	the	foreign	policy	,	the	question	of	relations	with
和	这	例外	的	这	外国的	政策	,	这	问题	的	关系	和

['ʌðər] ['kʌntriz] ,

other	countries	,
其他	国家	,

除了外交政策之外，与其他国家的关系问题，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [speɪn] .

which	will	be	arranged	by	Spain	.
哪个	将要	是	安排	经过	西班牙	.

此事将由西班牙方面安排。

[ðə; ði] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] [wɪl] [biː; bi] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] ,

The	supreme	authority	will	be	vested	in	the	Captain	-	General	,
这	最高	权威	将要	是	既得权益	在	这	队长	-	一般的	,

最高权力将归于总督。

[huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [bɪ'fɔːr]

who	will	have	to	give	his	consent	to	all	the	acts	of	the	Congress	before
WHO	将要	有	到	给	他的	同意	到	全部	这	行为	的	这	国会	前

[ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [lɔːz] .

they	can	become	laws	.
他们	能	变得	法律	.

所有国会通过的法案都必须得到他的同意才能成为法律。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][soʊl][kən'troʊl][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	army	and	navy	will	be	under	his	sole	control	and	direction	.
这	军队	和	海军	将要	是	在下面	他的	唯一	控制	和	方向	.

陆军和海军将完全由他掌控和指挥。

['kɑːŋgrəs] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði][hoʊm]
Congress **will** **have** **the** **right** **,** **subject** **to** **certain** **restrictions** **imposed** **by** **the** **home**
国会 将要 有 这 正确的 , 主题 到 肯定 限制 强加 经过 这 家
['gʌvərnmənt] ,
Government **,**
政府 ,

在遵守本国政府施加的某些限制的前提下，国会将有权：

[tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['tærɪf] ['duːtiz] .
to **fix** **the** **tariff** **duties** **.**
到 使固定 这 关税 职责 .

确定关税税率。

[ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
The **mayor** **and** **all** **the** **city** **officials** **will** **be** **elected** **by** **the** **people** **,**
这 市长 和 全部 这 城市 官员 将要 是 当选 经过 这 人们 ,

市长和所有市级官员都将由人民选举产生。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [kiːps] [tuː; tə][ɪt'self][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
and **while** **the** **Spanish** **Government** **keeps** **to** **itself** **the** **right** **to** **the** **final**
和 尽管 这 西班牙语 政府 保持 到 本身 这 正确的 到 这 最终的
[vɔɪs] [ɪn][ɔːl] [dɪ'sɪʒənz] ,
voice **in** **all** **decisions** **,**
嗓音 在 全部 决策 ,

而西班牙政府则始终保留着在所有决策中拥有最终决定权的权利。

[ðə; ði]['prɑːspekt] ['ɔːfərd] [ðə; ði]['kjuːbənz] [siːmz] [fer] [hoʊm] [ruːl] .
the **prospect** **offered** **the** **Cubans** **seems** **fair** **home** **rule** **.**
这 前景 提供 这 古巴人 似乎 公平的 家 规则 .

向古巴人提出的方案似乎是公平的自治。

['pɔːtu]['rikəu] , [ə'nʌðər] ['spænɪʃ] [pə'zeʃn] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ɪz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm]
Porto **Rico** **,** **another** **Spanish** **possession** **in** **the** **West** **Indies** **,** **is** **to** **enjoy** **the** **same**
波尔图 里科 , 其他 西班牙语 拥有 在 这 西方 印第斯 , 是 到 享受 这 相同的
['prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz]['kjuːbə] .
privileges **as** **Cuba** **.**
特权 作为 古巴 .

波多黎各是西班牙在西印度群岛的另一个属地，它将享有与古巴相同的特权。

[ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts] , [haʊ'evər] , [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The **insurgents** **,** **however** **,** **will** **have** **none** **of** **this** **.**
这 叛乱分子 , 然而 , 将要 有 没有任何 的 这 .

然而，叛乱分子绝不会接受这一切。

[bəuθ]['goʊmɛz][ænd; ənd] ['^ɑːʃjə] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ˌprɔklə'meɪʃənz] , [soʊ] [sɪ'vɪr] [ɪn][toʊn] ,
Both **Gomez** **and** **Garcia** **have** **published** **proclamations** **,** **so** **severe** **in** **tone** **,**
两个都 戈麦斯 和 加西亚 有 已发布 公告 , 所以 严重 在 语气 ,

戈麦斯和加西亚都发表了措辞严厉的声明。

[ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt] ['lidər] [ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] [ɪn][ðer; ðər]
that **there** **can** **be** **no** **doubt** **that** **the** **insurgent** **leaders** **are** **sincere** **in** **their**
那 那里 能 是 不 怀疑 那 这 叛乱分子 领导人 是 真诚 在 他们的
[ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [speɪn] [bʌt; bət] [ˌɪndɪ'pendəns] .
declaration **that** **they** **will** **have** **nothing** **from** **Spain** **but** **independence** **.**
宣言 那 他们 将要 有 没有什么 从 西班牙 但 独立 .

毫无疑问，起义领导人所宣称的"除了独立，他们什么也不要西班牙"是真诚的。

[hɪr] [ɪz]['goʊmɛzɪz][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] :
Here **is** **Gomez's** **proclamation** **:**
这里 是 戈麦斯的 公告 :

以下是戈麦斯的声明：

" ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] }

"	Headquarters	of	the	General	-	in	-	Chief	of	the	}
"	总部	的	这	一般的	-	在	-	首席	的	这	}

“总司令部”

['kju:bən]['ɑ:rmi] , ['sæŋktaɪ] - ['spɪrɪtəs] , [noʊ'vembər] 15th ， }

Cuban	Army	,	Sancti	-	Spiritus	,	November	15th	,	}
古巴	军队	,	圣徒	-	醔	,	十一月	15th	,	}

古巴军队，Sancti-Spiritus，11 月 15 日，}

- , [θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] . }

1897	,	Third	Year	of	the	Independence	.	}
-	,	第三	年	的	这	独立	.	}

1897年，独立第三年。

" [ðə; ði] [nu:z] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɔ:'tɑ:nəmi] [ɪn]['kju:bə][baɪ][ðə; ði]

"	The	news	I	have	received	of	the	establishment	of	autonomy	in	Cuba	by	the
"	这	消息	我	有	已收到	的	这	建立	的	自治	在	古巴	经过	这

['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [kəm'pelz] [ˌem 'i:][tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['lidər] [ʌv; əv]

Spanish	Government	compels	me	to	remind	the	military	and	civil	leaders	of
西班牙语	政府	强制	我	到	提醒	这	军队	和	民用	领导人	的

[ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wʌns] [mɔ:r] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['oʊnli][eɪm][ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] .

the	revolution	once	more	that	our	only	aim	is	independence	.
这	革命	一次	更多的	那	我们的	仅有的	目的	是	独立	.

“我从西班牙政府宣布古巴自治的消息中得知，我不得不再次提醒革命的军政领导人，我们唯一的目标就是独立。”

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

" ['ɑ:rtɪk(ə)l][wʌn] . — ['eni] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kju:bən]['ɑ:rmi] [ək'septɪŋ] [prə'pəʊzlz]

"	Article	1	.	—	Any	military	commander	of	the	Cuban	army	accepting	proposals
"	文章	1	.	—	任何	军队	指挥官	的	这	古巴	军队	接受	提案

[ʌv; əv] [ɔ:'tɑ:nəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

of	autonomy	from	the	Spanish	Government	,
的	自治	从	这	西班牙语	政府	,

“第一条——任何接受西班牙政府提出的自治提议的古巴军队军事指挥官，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [kən'fɜ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] ['enˌvɔɪz] [fɔ:r; fər] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [pi:s] , [ʃæl; ʃəl]

or	even	conferring	with	Spanish	envoys	for	any	arrangement	of	peace	,	shall
或者	甚至	授予	和	西班牙语	使节	为了	任何	安排	的	和平	,	将

[bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [pʊt] ['ʌndər] [ə'rest] ,

be	immediately	put	under	arrest	,
是	立即地	放	在下面	逮捕	,

甚至与西班牙使节商讨任何和平安排的人，都应立即被逮捕。

[sə'merəli] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃəld] , [ænd; ənd] , [ɪf] [dɪ'klerd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ækts] ,

summarily	court	-	martialled	,	and	,	if	declared	guilty	of	such	acts	,
简而言之	法庭	-	军事化的	,	和	,	如果	声明	有罪的	的	这样的	行为	,

经简易军事法庭审判，如果被判犯有此类行为，

['sentənst] [tu:; tə] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][flæg] .

sentenced	to	death	as	a	traitor	to	his	flag	.
判刑	到	死亡	作为	一个	叛徒	到	他的	旗帜	.

因叛国罪被判处死刑。

" ['ɑ:rtɪk(ə)l][ˌtu:'tu:] . — ['eni] ['envɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [ɔ:r][frʌm; frəm]['eni]

"	Article	2	.	—	Any	envoy	from	the	Spanish	Government	,	or	from	any
"	文章	2	.	—	任何	使者	从	这	西班牙语	政府	,	或者	从	任何

['spænɪʃ] [ɔ:r]['mɪlətəri] [kə'mændər] ,

Spanish	or	military	commander	,
西班牙语	或者	军队	指挥官	,

“第二条——任何西班牙政府的使节，或任何西班牙或军事指挥官的使节，

[ɔ:r][frʌm; frəm]['eni][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti]['feivəriŋ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [də'mɪnjən][ɪn]['kju:bə] ,

or	from	any	political	party	favoring	the	Spanish	dominion	in	Cuba	,
或者	从	任何	政治的	派对	偏爱	这	西班牙语	统治权	在	古巴	,

或来自任何支持西班牙在古巴统治的政党，

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [ə'proʊtʃ] ['aʊər; ɑ:r][laɪnz][ænd; ənd][kən'fɜ:r][ɔ:r][traɪ][tu:; tə][kən'fɜ:r][wɪð; wɪθ]['eni] ['mɪlətəri]

who	shall	approach	our	lines	and	confer	or	try	to	confer	with	any	military
WHO	将	方法	我们的	线条	和	授予	或者	尝试	到	授予	和	任何	军队

[ɔ:r]['sɪv(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['kju:bə] ,

or	civil	representative	of	the	republic	of	Cuba	,
或者	民用	代表	的	这	共和国	的	古巴	,

任何人胆敢接近我方防线，并与古巴共和国任何军事或民事代表进行磋商或试图进行磋商，

[ænd; ənd][prə'poʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ɔ:'tɑ:nəmi] [frʌm; frəm][speɪn] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

and	propose	to	him	the	acceptance	of	autonomy	from	Spain	,	shall	be
和	提出	到	他	这	验收	的	自治	从	西班牙	,	将	是

[ɪ'mi:diətli] [pʊt] ['ʌndər] [ə'rest] ,

immediately	put	under	arrest	,
立即地	放	在下面	逮捕	,

并向他提议接受脱离西班牙的自治，应立即将其逮捕。

[sə'merəli] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃəld] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [dɪ'klerd] ['gɪlti] , [hæŋd]

summarily	court	-	martialled	as	a	spy	,	and	,	if	declared	guilty	,	hanged
简而言之	法庭	-	军事化的	作为	一个	间谍	,	和	,	如果	声明	有罪的	,	绞刑

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['mɪlətəri] [lɔ:z] .

according	to	our	military	laws	.
根据	到	我们的	军队	法律	.

被立即以间谍罪名进行军事审判，如果被判有罪，将按照我们的军事法律处以绞刑。

" [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [sə'bɔ:dinits] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	These	articles	shall	be	enforced	by	all	the	generals	and	subordinates	of	the
"	这些	文章	将	是	强制执行	经过	全部	这	将军们	和	下属	的	这

['kju:bən]['ɑ:rmi][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]['sæntə]['klærə] ,

Cuban	army	in	the	West	and	Santa	Clara	,
古巴	军队	在	这	西方	和	圣诞老人	克拉拉	,

“这些条款应由古巴军队在西部和圣克拉拉的所有将领和下属执行。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ɔ:l'redi] ['hævɪŋ] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:z]

the	general	commander	of	the	East	already	having	orders	to	enforce	our	laws
这	一般的	指挥官	的	这	东方	已经	拥有	订单	到	执行	我们的	法律

[ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .

on	the	matter	.
在	这	事情	.

东部总司令已接到命令，要求强制执行我方关于此事的法律。

[fɔ:r; fər] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .

For	country	and	liberty	.
为了	国家	和	自由	.

为了国家和自由。

" ['mæksɪmoʊ]['goʊmɛz] .

"	Maximo	Gomez	.
"	马克西莫	戈麦斯	.

“马克西莫·戈麦斯。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌprɔklə'meɪʃənz] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [diːp]

"	It	is	said	that	the	publication	of	these	proclamations	has	created	a	deep
"	它	是	说	那	这	发布	的	这些	公告	有	创建	一个	深的

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][hə'vænə] .

impression	in	Havana	.
印象	在	哈瓦那	.

据说这些公告的发布在哈瓦那引起了强烈反响。

['ʌndər] [ðiːz] [ˌprɔklə'meɪʃənz] ,

Under	these	proclamations	,
在下面	这些	公告	,

根据这些公告，

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [siːks] [ðə; ði]['kjuːbən] [laɪnz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hoʊm] [ruːl] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɪl]

any	person	who	seeks	the	Cuban	lines	to	offer	home	rule	to	the	soldiers	will
任何	人	WHO	寻找	这	古巴	线条	到	提供	家	规则	到	这	士兵	将要

[biː; bi] [hæŋd] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ,

be	hanged	as	a	spy	,
是	绞刑	作为	一个	间谍	,

任何试图向古巴士兵提供自治权的人都将作为间谍被处以绞刑。

[ænd; ənd] ['eni] ['kjuːbən] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prə'pəʊzlz] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] .

and	any	Cuban	listening	to	such	proposals	will	be	shot	as	a	traitor	.
和	任何	古巴	聆听	到	这样的	提案	将要	是	射击	作为	一个	叛徒	.

任何听信此类提议的古巴人都会被视为叛徒而被枪决。

[ðə; ði] [tuː] [breɪv] [kə'mɑːndəz] [hæv; həv] ['ðerfɔːr] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['spænɪʃ]

The	two	brave	commanders	have	therefore	made	it	very	difficult	for	Spanish
这	二	勇敢的	指挥官	有	所以	制成	它	非常	难的	为了	西班牙语

['eɪdʒənts][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðer; ðər]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm] .

agents	to	approach	their	soldiers	and	corrupt	them	.
代理人	到	方法	他们的	士兵	和	腐败	他们	.

因此，这两位勇敢的指挥官使得西班牙特工很难接近他们的士兵并腐蚀他们。

['veri] [fjuː] ['bætlz] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['kjuːbə] .

Very	few	battles	are	reported	from	Cuba	.
非常	很少	战斗	是	据报道	从	古巴	.

古巴发生的战斗鲜有报道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] [ɑːr; ər] [mæst] [ɪn] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði]

It	is	said	that	the	Spanish	troops	are	massed	in	such	large	numbers	that	the
它	是	说	那	这	西班牙语	军队	是	大量	在	这样的	大的	数字	那	这

['kjuːbənz][duː][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

Cubans	do	not	dare	to	attack	them	.
古巴人	做	不是	敢	到	攻击	他们	.

据说西班牙军队集结了如此庞大的兵力，以至于古巴人不敢向他们发起攻击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ruːmərd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['siːz(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

It	is	also	rumored	that	the	present	season	being	the	one	in	which	the	supply	of
它	是	还	传闻	那	这	展示	季节	存在	这	一	在	哪个	这	供应	的

['vedʒtəb(ə)lz][ɪz] ['skɛrsɪst] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

vegetables	is	scarcest	in	the	island	,
蔬菜	是	最稀有	在	这	岛	,

另有传言称，今年是岛上蔬菜供应最匮乏的季节。

[ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][ɑːr; ər][nɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [tuː; tə] ['ventʃər] [ɑːn]['eni] [lɔːŋ]

the	insurgents	are	not	well	enough	supplied	with	food	to	venture	on	any	long
这	叛乱分子	是	不是	出色地	足够的	供应	和	食物	到	风险投资	在	任何	长的

['maːtʃiz] .

marches	.
游行	.

叛军的粮食供应不足，无法进行长途行军。

[ðə; ði] ['dɑ:ntləs] [hæz; həz] [ə'gen] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kən'veiiŋ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə]['kju:bə] .

The	Dauntless	has	again	succeeded	in	conveying	an	expedition	to	Cuba	.
这	无畏	有	再次	成功了	在	传递	一个	远征	到	古巴	.

“无畏号”再次成功将探险队运送至古巴。

[ʃi:; ʃi] [left] ['dʒæksənˌvɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sku:nər] , [ðə; ði]['dʒeni] ['tɔməs] , [ɪn] [toʊ] .

She	left	Jacksonville	with	a	schooner	,	the	Jenny	Thomas	,	in	tow	.
她	左边	杰克逊维尔	和	一个	大篷车	,	这	珍妮	托马斯	,	在	拖	.

她离开杰克逊维尔时，拖着一艘名为“珍妮·托马斯”号的帆船。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz]['rɪvər] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'hɔ:ld] [baɪ]

When	she	reached	the	mouth	of	the	St	.	Johns	River	,	she	was	overhauled	by
什么时候	她	达到	这	嘴	的	这	英石	.	约翰斯	河	,	她	曾是	大修	经过

[ðə; ði]['kru:zər][vi'su:vjəs] .

the	cruiser	Vesuvius	.
这	巡洋舰	维苏威火山	.

当她到达圣约翰河口时，被巡洋舰维苏威号进行了检修。

['nʌθɪŋ] ['kɑ:ntrəbænd] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ,

Nothing	contraband	being	found	on	her	,
没有什么	违禁品	存在	成立	在	她	,

她身上没有搜出任何违禁品。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] ['æftər][æn; ən] ['aʊɚz] [dɪ'leɪ] .

she	was	allowed	to	go	on	her	way	after	an	hour's	delay	.
她	曾是	允许	到	去	在	她	方式	后	一个	小时	延迟	.

耽搁了一个小时后，她被允许继续赶路。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ˌaɪ 'ti:]['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [toʊ] ,

Unfortunately	,	it	never	occurred	to	the	officers	to	search	the	vessel	in	tow	,
很遗憾	,	它	绝不	发生	到	这	警官	到	搜索	这	血管	在	拖	,

遗憾的是，警官们从未想到要搜查被拖曳的船只。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['derɪŋ] ['lɪt(ə)l]['ves(ə)l][gɑ:t] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

and	so	the	daring	little	vessel	got	safely	away	.
和	所以	这	大胆	小的	血管	得到	安全	离开	.

于是，这艘勇敢的小船安全脱险了。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ntrəbænd] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] ,

It	now	appears	that	the	contraband	material	was	on	board	the	schooner	,
它	现在	出现	那	这	违禁品	材料	曾是	在	木板	这	大篷车	,

现在看来，违禁品当时就在那艘帆船上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['kru:zər][wʌz; wəz] ['seɪfli] [pæst] , [ðə; ði] ['dɑ:ntləs] [kæst] ['æŋkər] [ɪn]

and	that	after	the	cruiser	was	safely	passed	,	the	Dauntless	cast	anchor	in
和	那	后	这	巡洋舰	曾是	安全	通过了	,	这	无畏	投掷	锚	在

[sʌm; səm] [kən'vi:niənt] [spɑ:t] ,

some	convenient	spot	,
一些	方便的	点	,

在巡洋舰安全通过后，“无畏号”在某个合适的地方抛锚。

[tʊk] [hɜ:r; hər] [fər'bɪdn] ['kɑ:rgoʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tu:; tə]['kju:bə] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər]

took	her	forbidden	cargo	on	board	,	and	sailed	away	to	Cuba	without	further
采取	她	禁止	货物	在	木板	,	和	航行	离开	到	古巴	没有	更远

['hɪndrəns] .

hindrance	.
障碍	.

她将违禁货物带上船，然后一路畅通无阻地驶往古巴。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] ['oʊvər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,

The	Spanish	authorities	are	much	annoyed	over	this	incident	,
这	西班牙语	当局	是	很多	恼怒	超过	这	事件	,

西班牙当局对这起事件非常恼火。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][nɑ:t] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['prɑ:pər][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][speɪn][ɪn]

and	think	the	United	States	is	not	showing	a	proper	regard	for	Spain	in
和	思考	这	团结的	各州	是	不是	显示	一个	恰当的	看待	为了	西班牙	在

[ə'laʊɪŋ] ['fɪlə,bʌstərɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] [ʃɔ:z] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [speɪn][ɪz]

allowing	filibustering	expeditions	to	leave	her	shores	at	a	time	when	Spain	is
允许	冗长辩论	探险	到	离开	她	海岸	在	一个	时间	什么时候	西班牙	是

['traɪɪŋ] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði]['kju:bənz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lɪbərəl] [rɪ'fɔ:mz] .

trying	to	pacify	the	Cubans	with	such	liberal	reforms	.
尝试	到	安抚	这	古巴人	和	这样的	自由主义	改革	.

我认为，在西班牙试图通过自由改革来安抚古巴人之际，美国允许海盗远征队离开西班牙海岸，这是对西班牙缺乏应有的尊重。

[dɑ:n] ['ka:lɔs][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm][æk'tɪvəti] [ə'gen] .

Don	Carlos	is	said	to	be	showing	some	activity	again	.
大学教师	卡洛斯	是	说	到	是	显示	一些	活动	再次	.

据说唐·卡洛斯又开始活跃起来了。

['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [dɪ'kri:] ['gɪvɪŋ] [hoʊm] [ru:l] [tu:; tə]['kju:bə] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [əb'dʒekʃənəbl]

Realizing	that	the	new	decree	giving	Home	Rule	to	Cuba	will	be	very	objectionable
意识到	那	这	新的	法令	给予	家	规则	到	古巴	将要	是	非常	令人反感的

[tu:; tə] ['meni] ['spænjərdz] ,

to	many	Spaniards	,
到	许多	西班牙人	,

意识到赋予古巴自治权的新法令会引起许多西班牙人的强烈反对，

[hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ,

he	has	called	a	consultation	of	the	leaders	of	his	party	,
他	有	称为	一个	咨询	的	这	领导人	的	他的	派对	,

他已召集党内领导人进行磋商。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [raʊz] [ðem; ðəm]

and	asked	them	to	go	about	among	the	people	,	and	rouse	them
和	问	他们	到	去	关于	之中	这	人们	,	和	唤醒	他们

[ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

against	the	Government	.
反对	这	政府	.

并要求他们到民众中间去，煽动民众反对政府。

[hi:; hi]['prɔmisiz] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

He	promises	that	if	he	is	called	to	the	throne	,
他	承诺	那	如果	他	是	称为	到	这	王座	,

他承诺，如果他被召回王位，

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ʃoʊ] ['eni] [sʌtʃ] ['mɜ:rsi][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['kju:bənz] , [bʌt; bət] [wɪl] [kəm'pel]

he	will	not	show	any	such	mercy	to	the	rebellious	Cubans	,	but	will	compel
他	将要	不是	展示	任何	这样的	怜悯	到	这	叛逆的	古巴人	,	但	将要	迫使

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他不会对叛乱的古巴人表现出任何怜悯，而是会强迫他们屈服。

[baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɑ:vrɪn] .

by	force	of	arms	,	to	obey	the	will	of	the	Spanish	sovereign	.
经过	力量	的	武器	,	到	服从	这	将要	的	这	西班牙语	主权	.

以武力迫使西班牙君主服从其意志。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rlɪst]['pɑ:rti][du:][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

The	leaders	of	the	Carlist	party	do	not	,	however	,
这	领导人	的	这	卡利斯特	派对	做	不是	,	然而	,

然而，卡洛斯党的领导人却并非如此。

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['eni] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə][ækt] .

seem	to	be	in	any	great	hurry	to	act	.
似乎	到	是	在	任何	伟大的	匆忙	到	行为	.

似乎并不急于采取行动。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][æz; əz] [dɑːn] ['kaːlɔs][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][bɪ'gɪn] [miːnz] [laɪf][ɔːr] [deθ] [tuː; tə]

Such	a	revolution	as	Don	Carlos	is	anxious	to	begin	means	life	or	death	to
这样的	一个	革命	作为	大学教师	卡洛斯	是	焦虑的	到	开始	方法	生活	或者	死亡	到

[ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] [huː] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .

the	nobles	and	men	of	position	who	support	him	.
这	贵族	和	男人	的	位置	WHO	支持	他	.

唐·卡洛斯急于发动的这场革命，对于支持他的贵族和有地位的人来说，意味着生死攸关。

[ɪf] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [feilz] , [ðiːz] [men] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['treɪtəz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

If	the	rising	fails	,	these	men	will	be	regarded	as	traitors	to	their	country	,
如果	这	上升	失败	,	这些	男人	将要	是	认为	作为	叛徒	到	他们的	国家	,

如果起义失败，这些人将被视为叛国者。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɔːr][eg'zaild] .

and	shot	or	exiled	.
和	射击	或者	放逐	.

然后被枪决或流放。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðeɪ] [wɪl] [luːz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [oʊn] [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən]

In	any	case	they	will	lose	everything	that	they	own	or	that	the	Government	can
在	任何	案件	他们	将要	失去	一切	那	他们	自己的	或者	那	这	政府	能

[dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

discover	and	take	from	them	.
发现	和	拿	从	他们	.

总之，他们将失去所有财产，或者政府能够发现并没收的所有东西。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]['nəublz] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə]

With	so	much	at	stake	it	is	but	natural	that	the	nobles	should	wish	to
和	所以	很多	在	赌注	它	是	但	自然的	那	这	贵族	应该	希望	到

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][rɪ'wɔːrd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðer; ðər]

be	sure	that	their	reward	in	case	of	success	will	be	as	great	as	their
是	当然	那	他们的	报酬	在	案件	的	成功	将要	是	作为	伟大的	作为	他们的

['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

punishment	in	case	of	failure	.
惩罚	在	案件	的	失败	.

事关重大，贵族们自然希望确保成功时的奖励与失败时的惩罚一样大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['sɜːrt(ə)n] [pledʒz] [frʌm; frəm] [dɑːn] ['kaːlɔs] ,

They	are	therefore	anxious	to	secure	certain	pledges	from	Don	Carlos	,
他们	是	所以	焦虑的	到	安全的	肯定	承诺	从	大学教师	卡洛斯	,

因此，他们急于从唐·卡洛斯那里获得某些承诺。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['oʊpənli][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][æn; ən] ['entərpraɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['perəl] .

before	they	openly	join	themselves	to	an	enterprise	so	full	of	peril	.
前	他们	公然	加入	他们自己	到	一个	企业	所以	满的	的	危险	.

在他们公开参与如此充满危险的事业之前。

[dɑːn] ['kaːlɔs] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [ə'ʃuərənsiz] ,

Don	Carlos	does	not	seem	willing	to	give	these	assurances	,
大学教师	卡洛斯	做	不是	似乎	愿意的	到	给	这些	保证	,

唐·卡洛斯似乎并不愿意做出这些保证。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

and	so	the	rebellion	is	at	a	standstill	at	present	.
和	所以	这	叛乱	是	在	一个	停顿	在	展示	.

因此，这场叛乱目前处于停滞状态。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːk] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt]

There	was	a	little	excitement	during	the	past	week	over	the	announcement	that
那里	曾是	一个	小的	激动	期间	这	过去的	星期	超过	这	公告	那

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['ɑːmiz] [hæd; həd][met][ɪn]['bæt(ə)l][ɪn][west]['æfrɪkə] .

the	English	and	French	armies	had	met	in	battle	in	West	Africa	.
这	英语	和	法语	军队	有	遇见	在	战斗	在	西方	非洲	.

过去一周，有关英法军队在西非交战的消息引起了一些轰动。

[ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [biː'liːvd] ,

The	story	was	not	,	however	,	believed	,
这	故事	曾是	不是	,	然而	,	相信	,

然而，这个故事并没有被人相信。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz][tuː; tə][hɜːr; hər]['soʊldʒərz] [ðæt] [ðeɪ]

because	the	English	Government	had	given	orders	to	her	soldiers	that	they
因为	这	英语	政府	有	给定	订单	到	她	士兵	那	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ,

were	to	avoid	any	conflict	with	the	French	,
是	到	避免	任何	冲突	和	这	法语	,

因为英国政府已下令士兵避免与法国发生任何冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)nz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ][ðer; ðər]

and	the	same	directions	had	been	given	to	the	French	by	their
和	这	相同的	方向	有	到过	给定	到	这	法语	经过	他们的

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

法国政府也向法国人下达了同样的指示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [felt] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [er] [lɔːŋ] ,

It	is	,	however	,	felt	that	trouble	is	pretty	sure	to	come	ere	long	,
它	是	,	然而	,	毛毡	那	麻烦	是	漂亮的	当然	到	来	埃雷	长的	,

然而，人们普遍认为麻烦很快就会到来。

[ænd; ənd][soʊ] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [bɪn] ['sendɪŋ] [mɔːr] ['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði][niːʒer] ['terətɔːri] ,

and	so	England	has	been	sending	more	soldiers	to	the	Niger	territory	,
和	所以	英格兰	有	到过	发送	更多的	士兵	到	这	尼日尔	领土	,

因此，英国一直在向尼日尔地区增派士兵。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men][ðer; ðər] .

and	now	has	a	force	of	four	thousand	men	there	.
和	现在	有	一个	力量	的	四	千	男人	那里	.

现在那里驻扎着四千名士兵。

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntuː] [ðɪs] [vekst] ['baʊndri] ['kwestʃən] ,

A	commission	was	appointed	to	examine	into	this	vexed	boundary	question	,
一个	委员会	曾是	任命	到	检查	进入	这	烦恼	边界	问题	,

一个委员会被任命来调查这个棘手的边界问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['pærɪs][fɔːr; fər]['meni] [wiːks] .

and	it	has	been	sitting	in	Paris	for	many	weeks	.
和	它	有	到过	坐着	在	巴黎	为了	许多	周	.

它已经在巴黎存放了好几个星期了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['niːðər] ['pɑːrti] [siːmz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][weɪt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz]

Unfortunately	,	neither	party	seems	willing	to	wait	until	the	commission	has
很遗憾	,	两者都不	派对	似乎	愿意的	到	等待	直到	这	委员会	有

['fɪnɪʃt] [ɪts][wɜːrk] .

finished	its	work	.
完成的	它是	工作	.

遗憾的是，双方似乎都不愿意等到委员会完成工作。

[ðə; ði] [frentʃ] ,
The **French** **,**
这 法语 ,

法国人，

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [siːz] ['eni] ['sɪti] [ɔːr][lænd] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['ɑːkjupaɪd]
maintaining **that** **they** **have** **a** **right** **to** **seize** **any** **city** **or** **land** **that** **is** **not** **occupied**
保持 那 他们 有 一个 正确的 到 抢占 任何 城市 或者 土地 那 是 不是 占领
[baɪ][æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] ,
by **an** **armed** **force** **belonging** **to** **any** **other** **nation** **,**
经过 一个 武装 力量 属于 到 任何 其他 国家 ,

他们声称，他们有权占领任何未被其他国家武装力量占领的城市或土地。

[hæv; həv] [bɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] [ɑːrmd] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['eni] ['terətɔːri] [ðeɪ]
have **been** **sending** **out** **armed** **parties** **to** **take** **possession** **of** **any** **territory** **they**
有 到过 发送 出去 武装 各方 到 拿 拥有 的 任何 领土 他们
[kæn; kən][get] .
can **get** **.**
能 得到 .

他们一直在派出武装队伍，占领他们能够占领的任何领土。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [lɔːŋ] [lʊkt]
They **have** **already** **taken** **possession** **of** **several** **places** **that** **England** **has** **long** **looked**
他们 有 已经 已采取 拥有 的 一些 地方 那 英格兰 有 长的 看起来
[ə'pɑːn][æz; əz][hɜːr; hər]['prɑːpərti] .
upon **as** **her** **property** **.**
之上 作为 她 财产 .

他们已经占领了英国长期以来视为其领土的几处地方。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ,
The **British** **are** **naturally** **not** **going** **to** **submit** **to** **this** **,** **and** **so** **they** **,**
这 英国 是 自然 不是 去 到 提交 到 这 , 和 所以 他们 ,

英国人自然不会屈服，所以他们……

[ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [lænd] [wer'evər] ['pɑːsəb(ə)l] .
in **their** **turn** **,** **are** **trying** **to** **seize** **land** **wherever** **possible** **.**
在 他们的 转动 , 是 尝试 到 抢占 土地 无论 可能的 .

反过来，他们也在尽可能地夺取土地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['veriəs] [reɪdz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [meɪ]
It **is** **feared** **that** **in** **some** **of** **their** **various** **raids** **the** **British** **and** **French** **may**
它 是 害怕 那 在 一些 的 他们的 各种各样的 突袭 这 英国 和 法语 可能
[miːt] ,
meet **,**
见面 ,

人们担心，英法两国在某些突袭行动中可能会相遇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kɑːnflɪkt] [ɪn'suː] .
and **a** **serious** **conflict** **ensue** **.**
和 一个 严肃的 冲突 随之而来 .

于是，一场严重的冲突爆发了。

[frʌm; frəm]['ɪndiə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɪr] [ʌv; əv] [æfˈgænɪstæn] [hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
From **India** **it** **is** **reported** **that** **the** **Ameer** **of** **Afghanistan** **has** **refused**
从 印度 它 是 据报道 那 这 阿米尔 的 阿富汗 有 拒绝
[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'friːdi] [traɪbz] ,
to **listen** **to** **the** **envoys** **from** **the** **Afridi** **tribes** **,**
到 听 到 这 使节 从 这 阿弗里迪 部落 ,

据印度方面报道，阿富汗埃米尔拒绝听取阿夫里迪部落使者的意见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ruːl] .

and	that	they	are	about	to	submit	to	the	English	rule	.
和	那	他们	是	关于	到	提交	到	这	英语	规则	.

他们即将臣服于英国的统治。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪfəlz] [ænd; ənd] ['plʌndər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] ,

They	will	be	forced	to	give	up	the	rifles	and	plunder	they	have	taken	,
他们	将要	是	强制	到	给	向上	这	步枪	和	掠夺	他们	有	已采取	,

他们将被迫交出缴获的步枪和掠夺品。

[ænd; ənd] ['hɔstɪdʒz] [wɪl] [biː; bi] [di'mɑːndɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] ['fɜːrðər]

and	hostages	will	be	demanded	of	them	as	a	guarantee	of	further
和	人质	将要	是	要求	的	他们	作为	一个	保证	的	更远

[gʊd] [bɪ'heɪvjər] .

good	behavior	.
好的	行为	.

并要求他们交出人质，以保证他们今后行为良好。

[ðə; ði] [ə'laʊəns] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æfrɪdiːz] [wɪl] [biː; bi] [stɑːpt] .

The	allowance	made	by	the	English	Government	to	the	Afridis	will	be	stopped	.
这	津贴	制成	经过	这	英语	政府	到	这	阿弗里迪斯	将要	是	停止	.

英国政府将停止向阿夫里迪人发放津贴。

[ðə; ði] ['kaɪbər] [pæs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [ðem; ðəm] , [wɪl] [biː; bi] [riː'əʊpənd] ,

The	Khyber	Pass	,	which	was	held	by	them	,	will	be	reopened	,
这	开伯尔	经过	,	哪个	曾是	握住	经过	他们	,	将要	是	重新开放	,

他们控制的开伯尔山口将重新开放。

[ænd; ənd] ['mætərz] [wɪl] [proʊ'siːd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] ['raɪzɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

and	matters	will	proceed	much	the	same	as	if	no	rising	had	occurred	.
和	事情	将要	继续	很多	这	相同的	作为	如果	不	上升	有	发生	.

事情将与没有发生起义时的情况大致相同。

[ə; eɪ] [steɪt] ['dɜːrbɑːr; ˌdɜːr'bɑːr] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [held] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪdiːz]

A	state	durbar	will	shortly	be	held	,	at	which	the	chiefs	of	the	Afridis
一个	状态	杜尔巴	将要	不久	是	握住	,	在	哪个	这	酋长们	的	这	阿弗里迪斯

[wɪl] [duː] ['hɑːmɪdʒ] ,

will	do	homage	,
将要	做	尊敬	,

不久将举行一场国家朝会，届时阿夫里迪部落的首领们将向其致敬。

[ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ruːl] .

and	submit	to	the	English	rule	.
和	提交	到	这	英语	规则	.

并服从英国的统治。

[ə; eɪ] ['dɜːrbɑːr; ˌdɜːr'bɑːr] [ɪz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] [daʊt] [rɪ'membər] , [ə; eɪ] ['levi] [ɔːr] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

A	durbar	is	,	as	you	no	doubt	remember	,	a	levee	or	reception	.
一个	杜尔巴	是	,	作为	你	不	怀疑	记住	,	一个	堤坝	或者	接待	.

如你所知，durbar 指的是庆典或招待会。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ruːmərd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	is	rumored	that	the	results	of	this	campaign	are	very	unsatisfactory	to	the
它	是	传闻	那	这	结果	的	这	活动	是	非常	不令人满意	到	这

['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] .

English	people	.
英语	人们	.

有传言称，英国人民对这次运动的结果非常不满意。

[ðə; ði] [hɪl] - ['faɪtɪŋ] , [haʊ'evər] , [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	hill	-	fighting	,	however	,	turned	out	to	be	so	much	more	severe	than	the
这	爬坡道	-	斗争	,	然而	,	转向	出去	到	是	所以	很多	更多的	严重	比	这

['ɪŋglɪʃ] [ɪk'spektɪd] ,

English	expected	,
英语	预期的	,

然而，山地战的惨烈程度远远超出了英国人的预期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪbzmən] [pruːvd] [sʌtʃ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][foʊz] ,

and	the	tribesmen	proved	such	formidable	foes	,
和	这	部落成员	已证实	这样的	强大	敌人	,

事实证明，这些部落成员是非常强大的敌人。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [ɑːn] [wət'evər] [tɜːrmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

that	they	were	glad	to	make	peace	on	whatever	terms	they	could	.
那	他们	是	高兴的	到	制作	和平	在	任何	条款	他们	可以	.

他们乐于接受任何可能的和平条件。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

To	punish	the	natives	as	they	had	intended	would	have	taken	such	a	large
到	惩治	这	本地人	作为	他们	有	故意的	会	有	已采取	这样的	一个	大的

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

sum	of	money	,
和	的	钱	,

要按照他们的意愿惩罚土著居民，需要一大笔钱。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] ,

and	employed	such	a	number	of	troops	,
和	受雇	这样的	一个	数字	的	军队	,

并投入了如此多的军队，

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['spiːdi]

that	the	Government	finally	decided	that	the	wisest	thing	was	to	put	a	speedy
那	这	政府	最后	决定	那	这	最明智的	事物	曾是	到	放	一个	迅速

[end][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

end	to	the	difficulty	.
结尾	到	这	困难	.

政府最终决定，最明智的做法是尽快结束这场危机。

[ðə; ði][suː'dɑːŋ] [kæm'peɪn] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

The	Soudan	campaign	has	also	been	brought	to	a	close	.
这	苏丹	活动	有	还	到过	带来	到	一个	关闭	.

苏丹战役也已结束。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɪn'dɪgnənt] [ə'baʊt] [ðɪs] .

The	English	people	are	also	indignant	about	this	.
这	英语	人们	是	还	愤怒	关于	这	.

英国民众对此也感到愤慨。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ə'laʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]

They	think	that	the	Government	ought	not	to	have	allowed	such	a	good
他们	思考	那	这	政府	应该	不是	到	有	允许	这样的	一个	好的

[ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mɑːdɪsts] [tuː; tə][slɪp] [θruː] [ɪts]['fɪŋgərz] .

opportunity	for	punishing	the	Mahdists	to	slip	through	its	fingers	.
机会	为了	惩罚	这	马赫迪派	到	滑	通过	它是	手指	.

他们认为，政府不应该让惩罚马赫迪分子的如此良机从指缝间溜走。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

With	a	little	more	perseverance	,
和	一个	小的	更多的	毅力	,

只要再坚持一下，

[ðə; ði] ['loʊər] [su:'dɑ:ŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] ['gɔ:rdn]

the	lower	Soudan	would	have	been	opened	up	to	the	world	and	Gordon
这	降低	苏丹	会	有	到过	打开	向上	到	这	世界	和	戈登

[ə'vendʒd] .

avenged	.
复仇	.

苏丹南部地区本应向世界敞开大门，戈登也将得以复仇。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [noʊ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔ:t] ; [ðə; ði] [mɑ:dɪsts] , ['ʌndər] [ɔz'mɑ:n, ɔs-]

As	it	was	,	no	decisive	battle	was	fought	;	the	Mahdists	,	under	Osman
作为	它	曾是	,	不	决定性	战斗	曾是	战斗	;	这	马赫迪派	,	在下面	奥斯曼

['dɪgnə] ,

Digna	,
迪格纳	,

事实上，并没有发生决定性的战役；马赫迪派在奥斯曼·迪格纳的领导下，

['stedəli] [ri'tri:tid] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

steadily	retreated	before	the	advance	of	the	British	.
稳步	撤退	前	这	进步	的	这	英国	.

在英国军队的推进下，他们稳步后退。

['æftər] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['rekənɔɪtərɪŋ] [trɪp] [tu:; tə] [kaː'tu:m] ,

After	the	brilliant	reconnoitring	trip	to	Khartoum	,
后	这	杰出的	侦察	旅行	到	喀土穆	,

在对喀土穆进行精彩的侦察之旅之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['gʌnboʊt] ,

and	the	shelling	of	the	city	by	the	two	little	gunboats	,
和	这	炮击	的	这	城市	经过	这	二	小的	炮艇	,

以及两艘小型炮艇对城市的炮击，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪsɪv] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .

it	was	expected	that	something	decisive	was	about	to	be	done	.
它	曾是	预期的	那	某物	决定性	曾是	关于	到	是	完毕	.

人们预期即将发生一些决定性的事情。

[bʌt; bət] [noʊ] [æd'væns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:rmi] ,

But	no	advance	has	been	made	by	the	main	army	,
但	不	进步	有	到过	制成	经过	这	主要的	军队	,

但主力部队尚未取得任何进展。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:zətɪvli] ['steɪtɪd] [ðæt] [noʊ] ['fɜ:rðər] [steps] [wɪl] [bi:; bi] ['teɪkən] [ʌn'tɪl] ['dʒænjueri]

and	now	it	is	positively	stated	that	no	further	steps	will	be	taken	until	January
和	现在	它	是	积极地	声明	那	不	更远	步骤	将要	是	已采取	直到	一月

.

:
.

现在已明确表示，在1月份之前不会采取任何进一步措施。

['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [su:'dɑ:ŋ] ,

People	are	wondering	why	the	soldiers	were	sent	to	the	Soudan	,
人们	是	好奇	为什么	这	士兵	是	发送	到	这	苏丹	,

人们想知道为什么士兵会被派往苏丹。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [tu:; tə] [kæmp] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði]

if	they	are	only	to	camp	on	the	banks	of	the	Nile	and	contemplate	the
如果	他们	是	仅有的	到	营	在	这	银行	的	这	尼罗河	和	沉思	这

[mɑ:dɪsts] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

Mahdists	from	a	distance	.
马赫迪派	从	一个	距离	.

如果他们只是在尼罗河岸边扎营，远远地观察马赫迪主义者。

['æftər] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] ['reɪlroʊd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['eksələnt] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
After **building** **their** **railroad** **,** **and** **making** **such** **excellent** **preparations** **for** **a**
后 建筑 他们的 铁路 , 和 制作 这样的 出色的 准备工作 为了 一个
['brɪliənt] [kæm'peɪn] ,
brilliant **campaign** **,**
杰出的 活动 ,

在修建了铁路并为一场辉煌的战役做好了如此充分的准备之后，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [truːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][weɪt] ,
it **seems** **astonishing** **that** **the** **troops** **should** **be** **allowed** **to** **sit** **down** **and** **wait** **,**
它 似乎 惊人 那 这 军队 应该 是 允许 到 坐 向下 和 等待 ,

令人震惊的是，竟然允许士兵们坐下来等待。

[wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] .
without **striking** **a** **blow** **.**
没有 引人注目 一个 吹 .

不费一兵一卒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It **is** **,** **however** **,**
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

['ruːmərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spend] [mɔːr] ['mʌni] ['pʊʃɪŋ]
rumored **that** **the** **English** **Government** **does** **not** **wish** **to** **spend** **more** **money** **pushing**
传闻 那 这 英语 政府 做 不是 希望 到 花费 更多的 钱 推动
[ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] ['fɜːrðər] ,
the **campaign** **further** **,**
这 活动 更远 ,

有传言称，英国政府不愿再花费更多资金推进这项运动。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔːr] [truːps] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]
and **that** **more** **troops** **are** **needed** **to** **bring** **the** **campaign** **to** **a** **successful**
和 那 更多的 军队 是 需要 到 带来 这 活动 到 一个 成功的
[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
termination **.**
终止 .

并且需要更多部队才能成功结束这场战役。

[wət'evər] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ðɪ][suː'dɑːŋ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
Whatever **the** **reason** **,** **nothing** **more** **is** **likely** **to** **be** **done** **in** **the** **Soudan** **for** **the**
任何 这 原因 , 没有什么 更多的 是 可能 到 是 完毕 在 这 苏丹 为了 这
['prez(ə)nt] .
present **.**
展示 .

无论出于何种原因，目前苏丹方面不太可能采取更多行动。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst]
The **committee** **which** **was** **appointed** **to** **find** **out** **just** **how** **much** **it** **would** **cost**
这 委员会 哪个 曾是 任命 到 寻找 出去 只是 如何 很多 它 会 成本
[tuː; tə] [meɪk] ['ɑːrmər] - [pleɪt] ,
to **make** **armor** **-** **plate** **,**
到 制作 盔甲 - 盘子 ,

受命调查制造装甲板所需成本的委员会，

[hæz; həz] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst]
has **sent** **in** **a** **report** **which** **will** **be** **presented** **to** **Congress** **at** **the** **earliest**
有 发送 在 一个 报告 哪个 将要 是 呈现 到 国会 在 这 最早
[ˌɑːpər'tuːnəti] .
opportunity **.**
机会 .

已提交一份报告，该报告将在第一时间提交国会。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst]['oʊvər] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə]

It	appears	that	it	will	cost	over	three	and	a	half	million	dollars	to
它	出现	那	它	将要	成本	超过	三	和	一个	一半	百万	美元	到

[bɪld] [æn; ən]['ɑːrmər] - [pleɪt] ['fækt(ə)ri]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ɑːrmər][rɪ'kwaɪərd]

build	an	armor	-	plate	factory	capable	of	making	the	amount	of	armor	required
建造	一个	盔甲	-	盘子	工厂	有能力的	的	制作	这	数量	的	盔甲	必需的

[baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

by	the	Government	.
经过	这	政府	.

建造一座能够生产政府所需数量装甲板的装甲板工厂，似乎需要花费超过三百五十万美元。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] ['weðər] [ðə; ði]['fækt(ə)ri][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪlt] ,

It	has	not	yet	been	decided	whether	the	factory	shall	be	built	,
它	有	不是	然而	到过	决定	无论	这	工厂	将	是	建造	,

目前尚未决定是否要建造这座工厂。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ædvərtaɪz][fɔːr; fər] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [bɪld]

but	the	Secretary	of	the	Navy	is	going	to	advertise	for	offers	to	build
但	这	秘书	的	这	海军	是	去	到	广告	为了	优惠	到	建造

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [bɪ'fɔːr] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

it	so	that	he	can	lay	the	whole	matter	before	Congress	at	one	time	.
它	所以	那	他	能	躺	这	所有的	事情	前	国会	在	一	时间	.

但海军部长将公开招标建造该项目，以便一次性将整个事件提交国会审议。

[ðə; ði] ['kɑːrnəgi] [ænd; ənd] ['beθlihem] [stiːl] ['kʌmpəniz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]

The	Carnegie	and	Bethlehem	steel	companies	have	not	been	idle	while	the
这	卡内基	和	伯利恒	钢	公司	有	不是	到过	闲置的	尽管	这

['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪts][in'kwaiəriz] .

Government	has	been	making	its	inquiries	.
政府	有	到过	制作	它是	查询	.

在政府进行调查期间，卡内基钢铁公司和伯利恒钢铁公司并没有闲着。

[krʌp] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [gʌn] - ['meɪkər] ,

Krupp	,	the	German	gun	-	maker	,
克虏伯	,	这	德语	枪	-	制造商	,

德国枪械制造商克虏伯

[hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['prɑːses] [fɔːr; fər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['ɑːrmər] - [pleɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [sed]

has	recently	invented	a	process	for	manufacturing	armor	-	plate	which	is	said
有	最近	发明	一个	过程	为了	制造业	盔甲	-	盘子	哪个	是	说

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l][ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌmænjə'fæktʃər]

to	make	a	plate	that	is	still	more	durable	and	better	than	that	manufactured
到	制作	一个	盘子	那	是	仍然	更多的	耐用的	和	更好的	比	那	制造

[baɪ][ðə; ði] ['hɑːrvi] ['prɑːses] .

by	the	Harvey	process	.
经过	这	哈维	过程	.

最近发明了一种制造装甲板的工艺，据说这种工艺制造出的装甲板比哈维工艺制造的装甲板更耐用、更好。

[ðə; ði] ['kɑːrnəgi] [ænd; ənd] ['beθlihem] ['kʌmpəniz] [noʊ] ['suːnər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌp] ['prɑːses] ,

The	Carnegie	and	Bethlehem	companies	no	sooner	heard	of	the	Krupp	process	,
这	卡内基	和	伯利恒	公司	不	很快	听到	的	这	克虏伯	过程	,

卡内基公司和伯利恒公司刚一听说克虏伯工艺，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [sent] ['ekspɜːrts][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ðæt]

than	they	sent	experts	to	examine	it	,	and	finding	it	to	be	all	that
比	他们	发送	专家	到	检查	它	,	和	寻找	它	到	是	全部	那

[wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

was	represented	,
曾是	代表	,

然后他们派专家去检验，发现它与所描绘的完全一致。

[ðeɪ] ['pəːtʃəst] [ðə; ði][soʊl] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['prɑːses] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

they	purchased	the	sole	right	to	use	the	process	in	this	country	.
他们	购买	这	唯一	正确的	到	使用	这	过程	在	这	国家	.

他们购买了在该国使用该工艺的独家权利。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['wɒnts][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l]['ɑːrmər][fɔːr; fər][ɪts] [ʃɪps] ,

The	Government	,	of	course	,	wants	the	best	possible	armor	for	its	ships	,
这	政府	,	的	课程	,	想要	这	最好的	可能的	盔甲	为了	它是	船舶	,

政府当然希望其舰船拥有最好的装甲。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [krʌp] [ɪz][ðə; ði][best] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [krʌp] ['ɑːrmər] - [pleɪt] .

and	if	the	Krupp	is	the	best	,	they	must	have	Krupp	armor	-	plate	.
和	如果	这	克虏伯	是	这	最好的	,	他们	必须	有	克虏伯	盔甲	-	盘子	.

如果克虏伯是最好的，那么他们就必须拥有克虏伯的装甲板。

[ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [fɜːrmz][hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

The	cleverness	of	these	two	firms	has	,	however	,
这	聪明才智	的	这些	二	公司	有	,	然而	,

然而，这两家公司的聪明才智却体现在.....

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːrmər]

made	it	impossible	for	the	Government	to	manufacture	this	kind	of	armor
制成	它	不可能的	为了	这	政府	到	生产	这	种类	的	盔甲

[fɔːr; fər][ɪt'self] .

for	itself	.
为了	本身	.

这使得政府无法自行制造这种类型的盔甲。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːrnəgi] [ɔːr]

If	it	is	to	be	used	,	it	must	be	bought	from	the	Carnegie	or
如果	它	是	到	是	用过的	,	它	必须	是	买	从	这	卡内基	或者

['beθlihem] ['piːp(ə)l] .

Bethlehem	people	.
伯利恒	人们	.

如果要使用，必须从卡内基或伯利恒的人那里购买。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [dʌz] [nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['spendɪŋ] [soʊ]

The	Secretary	of	the	Navy	does	not	approve	of	the	Government	spending	so
这	秘书	的	这	海军	做	不是	批准	的	这	政府	开支	所以

[mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

much	money	in	building	a	factory	of	its	own	.
很多	钱	在	建筑	一个	工厂	的	它是	自己的	.

海军部长不赞成政府花费这么多钱建造自己的工厂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [leiz] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] ['kɑːŋgrəs] ,

It	is	said	that	when	he	lays	the	matter	before	Congress	,
它	是	说	那	什么时候	他	躺下	这	事情	前	国会	,

据说当他把这件事提交国会时，

[hiː; hi] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmər][biː; bi] [bɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrnəgi] [ɔːr] ['beθlihem]

he	will	recommend	that	the	armor	be	bought	of	the	Carnegie	or	Bethlehem
他	将要	推荐	那	这	盔甲	是	买	的	这	卡内基	或者	伯利恒

[fɜːrmz] .

firms	.
公司	.

他会建议从卡内基公司或伯利恒公司购买盔甲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][iks'pekts][tuː; tə][get][ðə; ði]['ɑːrmər][fɔːr; fər] $425 [ə; eɪ][tʌn] .

It	is	stated	that	he	expects	to	get	the	armor	for	$425	a	ton	.
它	是	声明	那	他	预期	到	得到	这	盔甲	为了	$425	一个	吨	.

据称他预计能以每吨 425 美元的价格获得这种盔甲。

[ðə; ði] ['kɑːrnəgi] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	**Carnegie**	**Company**	**are**	**,**	**however**	**,**	**masters**	**of**	**the**	**situation**	**.**
这	卡内基	公司	是	,	然而	,	大师	的	这	情况	.

然而，卡内基公司却完全掌控着局面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beθlihem] [wɜːrks] , [ðeɪ] [oʊn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd]

With	**the**	**Bethlehem**	**works**	**,**	**they**	**own**	**the**	**right**	**to**	**manufacture**	**this**	**new**	**and**
和	这	伯利恒	作品	,	他们	自己的	这	正确的	到	生产	这	新的	和

['eksələnt] ['ɑːrmər] ,

excellent	**armor**	**,**
出色的	盔甲	,

他们与伯利恒工厂合作，拥有生产这种新型优质盔甲的权利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] [ʃɪps] ,

and	**if**	**the**	**Government**	**must**	**have**	**it**	**for**	**its**	**ships**	**,**
和	如果	这	政府	必须	有	它	为了	它是	船舶	,

如果政府必须将其用于舰船，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [æsk] [wʌt] [praɪs] [ðeɪ] [pliːz] .

the	**company**	**will**	**ask**	**what**	**price**	**they**	**please**	**.**
这	公司	将要	问	什么	价格	他们	请	.

公司会询问他们想要的价格。

[ðer; ðər][ɪk'skjuːs] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni]

Their	**excuse**	**will**	**no**	**doubt**	**be**	**that**	**they**	**have**	**had**	**to**	**pay**	**so**	**much**	**money**
他们的	原谅	将要	不	怀疑	是	那	他们	有	有	到	支付	所以	很多	钱

[fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][praɪs] [haɪ] .

for	**the**	**right**	**that**	**they**	**are**	**obliged**	**to**	**make**	**the**	**price**	**high**	**.**
为了	这	正确的	那	他们	是	有义务	到	制作	这	价格	高的	.

他们的借口无疑是，他们为了获得版权付出了太多钱，所以他们不得不把价格定得很高。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	**.**	**H**	**.**	**Rosenfeld**	**.**
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GH Rosenfeld。

['wɑːntɪd] — [ə; eɪ] ['resəpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] .

WANTED	**—**	**A**	**RECIPE**	**FOR**	**A**	**BOOK**	**.**
通缉	—	一个	食谱	为了	一个	书	.

征集——一本书的食谱。

[jʊr; jər]['edɪtər][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Your	**editor**	**had**	**an**	**interesting**	**talk**	**a**	**few**	**days**	**ago**	**with**	**one**	**of**	**our**
你的	编辑	有	一个	有趣的	讲话	一个	很少	天	前	和	一	的	我们的

[best] - [noʊn] ['nætʃərələsts] ,

best	**-**	**known**	**naturalists**	**,**
最好的	-	已知	自然学家	,

几天前，您的编辑与我们一位最著名的博物学家进行了一次有趣的谈话。

[huː] [sed] : " [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kiːnəst] [əb'zɜːvəz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

who	**said**	**:**	**"**	**Boys**	**and**	**girls**	**are**	**the**	**keenest**	**observers**	**,**	**if**	**they**	**are**	**interested**	**in**
WHO	说	:	"	男孩们	和	女孩们	是	这	最热衷	观察员	,	如果	他们	是	感兴趣的	在

['eniθɪŋ] .

anything	**.**
任何事物	.

他说："如果男孩女孩对什么感兴趣的话，他们就是最敏锐的观察者。"

[wiː; wi]['nætʃərələsts][get] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [θruː] [ðer; ðər] [kwɪk]

We	naturalists	get	much	of	our	most	valuable	information	through	their	quick
我们	自然学家	得到	很多	的	我们的	最多	有价值的	信息	通过	他们的	快的

[aɪz] [ænd; ənd][maɪndz] . "

eyes	and	minds	.	"
眼睛	和	思想	.	"

我们博物学家从它们敏锐的观察力和思维中获取了许多最有价值的信息。

" [ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [siː] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]

"	And	,	"	he	added	,	"	the	more	they	see	,	the	more	they	want	to	see	and
"	和	,	"	他	额外	,	"	这	更多的	他们	看	,	这	更多的	他们	想	到	看	和

[noʊ] ,

know	,
知道	,

“而且，”他补充道，“他们看到的越多，就越想看到和了解更多。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][fækts] ,

and	they	are	constantly	coming	to	me	for	facts	,
和	他们	是	不断地	未来	到	我	为了	事实	,

他们总是来问我各种问题，

['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ][duː][nɑːt] [raɪt] [gʊd] [bʊks] . "

asking	me	why	I	do	not	write	good	books	.	"
问	我	为什么	我	做	不是	写	好的	图书	.	"

他们问我为什么写不出好书。

" [wel] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ? "

"	Well	,	why	don't	you	?	"
"	出色地	,	为什么	不	你	?	"

“那你为什么不呢？”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

"	I'll	tell	you	why	.
"	患病的	告诉	你	为什么	.

我来告诉你为什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ]

It	is	because	I	want	to	write	a	book	which	will	tell	them	just	what	they
它	是	因为	我	想	到	写	一个	书	哪个	将要	告诉	他们	只是	什么	他们

[wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,

want	to	know	,
想	到	知道	,

因为我想写一本书，告诉他们他们想知道的一切。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

and	I	do	not	know	what	our	boys	and	girls	are	interested	in	.
和	我	做	不是	知道	什么	我们的	男孩们	和	女孩们	是	感兴趣的	在	.

我不知道我们的男孩女孩们对什么感兴趣。

[ɪf] [aɪ] [raɪt] [ə'baʊt] [pets] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pets] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] — [dɔːgz][ɔːr]

If	I	write	about	pets	,	what	kind	of	pets	are	they	most	interested	in	—	dogs	or
如果	我	写	关于	宠物	,	什么	种类	的	宠物	是	他们	最多	感兴趣的	在	—	狗	或者

[kæts] ,

cats	,
猫	,

如果我写的是宠物相关的文章，读者们最感兴趣的是哪种宠物——狗还是猫？

['hɔːrsɪz] [ɔːr][bɜːrdz] , ['skwirəlz] [ɔːr] ['fɪʃɪz] ?

horses	or	birds	,	squirrels	or	fishes	?
马匹	或者	鸟类	,	松鼠	或者	鱼	?

马还是鸟，松鼠还是鱼？

[ɪf] [aɪ] [raɪt] [ə'baʊt][waɪld] ['ænɪmlz] , [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə'baʊt][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [wʌt]

If	I	write	about	wild	animals	,	must	it	be	about	their	homes	and	what
如果	我	写	关于	荒野	动物	,	必须	它	是	关于	他们的	房屋	和	什么

[ðeɪ] [duː] ,

they	do	,
他们	做	,

如果我写的是野生动物，那一定要写它们的栖息地和它们的生活习性吗?

[ɔːr][ə'baʊt][ðə; ði][best] [weɪz] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][træp][ðem; ðəm] ?

or	about	the	best	ways	to	hunt	and	trap	them	?
或者	关于	这	最好的	方式	到	打猎	和	陷阱	他们	?

或者，关于猎捕和诱捕它们的最佳方法?

[ðen] , [ə'gen] ,

Then	,	again	,
然后	,	再次	,

然后，又一次

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

I	am	not	sure	if	they	are	not	more	interested	in	hunting	for	beautiful	and
我	是	不是	当然	如果	他们	是	不是	更多的	感兴趣的	在	打猎	为了	美丽的	和

['kjʊriəs] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] — ['ʃɛlz] ,

curious	things	on	the	seashore	—	shells	,
好奇的	事物	在	这	海滨	—	贝壳	,

我不确定他们是不是对在海边寻找美丽而奇特的东西——比如贝壳——更感兴趣。

[kræbz] , [siː] - [ə'neməniz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

crabs	,	sea	-	anemones	,	and	such	things	.
螃蟹	,	海	-	海葵	,	和	这样的	事物	.

螃蟹、海葵之类的东西。

" [jʊr; jər]['edɪtər] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wʌt]

"	Your	editor	believes	in	asking	the	boys	and	girls	to	say	for	themselves	what
"	你的	编辑	相信	在	问	这	男孩们	和	女孩们	到	说	为了	他们自己	什么

[ðeɪ] [wɑːnt] ,

they	want	,
他们	想	,

“您的编辑认为应该让男孩女孩们自己表达他们的想法，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l][wei] .

and	then	to	give	that	to	them	in	the	best	possible	way	.
和	然后	到	给	那	到	他们	在	这	最好的	可能的	方式	.

然后以最好的方式将之呈现给他们。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] : " [æsk][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .

Therefore	he	answered	:	"	Ask	the	boys	and	girls	what	they	want	.
所以	他	回答	:	"	问	这	男孩们	和	女孩们	什么	他们	想	.

因此他回答说：“问问男孩女孩们想要什么。”

[duː][nɑːt][æsk][wʌn][ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət][dʒʌst][æsk][wʌn][ɔːr] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ,

Do	not	ask	one	or	two	,	but	just	ask	one	or	two	thousand	,
做	不是	问	一	或者	二	,	但	只是	问	一	或者	二	千	,

不要问一两个问题，而是问一两千个问题。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər] — [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][noʊ] [les] .

and	give	them	just	what	they	ask	for	—	no	more	and	no	less	.
和	给	他们	只是	什么	他们	问	为了	—	不	更多的	和	不	较少的	.

只给他们他们要求的——不多也不少。

" [æz; əz][hiː; hi]['kænɑːt] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] , [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	As	he	cannot	write	a	letter	to	you	all	,	will	you	not	,	each	one	of	you	,
"	作为	他	不能	写	一个	信	到	你	全部	,	将要	你	不是	,	每个	一	的	你	,

“既然他不可能给你们所有人写信，那么你们每个人，对吗？”

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tu:; tə] " ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ker] [ʌv; əv]['edɪtər][ʌv; əv] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ,

write	a	letter	addressed	to	"	Naturalist	,	care	of	Editor	of	Great	Round	World	,
写	一个	信	已解决	到	"	博物学家	,	关心	的	编辑	的	伟大的	圆形的	世界	,

写一封信给"博物学家，转交《伟大的圆形世界》编辑"，

[faɪv] [west] 18th [stri:t] , " [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['letər] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] :

5	West	18th	Street	,	"	and	in	this	letter	say	just	what	you	would	like	:
5	西方	18th	街道	,	"	和	在	这	信	说	只是	什么	你	会	喜欢	:

西18街5号，"并在信中详细说明你想要什么：

[ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][bɜ:rdz] , [pets] , [bi:z] , [waɪld] ['ænɪmlz] , ['ʃɛlz] , ['fɪʃɪz] ,

a	book	about	birds	,	pets	,	bees	,	wild	animals	,	shells	,	fishes	,
一个	书	关于	鸟类	,	宠物	,	蜜蜂	,	荒野	动物	,	贝壳	,	鱼	,

一本关于鸟类、宠物、蜜蜂、野生动物、贝壳、鱼类的书

[ɔ:r] [sneɪks] — [fɔ:r; fər][hi:; hi] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] ,

or	snakes	—	for	he	knows	all	about	these	things	,
或者	蛇	—	为了	他	知道	全部	关于	这些	事物	,

或者蛇——因为他对这些事都很了解。

[ænd; ənd][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n] ['eni] [ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] ['sʌbdʒekts] , [ɔ:r] ,

and	can	write	a	book	on	any	or	all	of	these	subjects	,	or	,
和	能	写	一个	书	在	任何	或者	全部	的	这些	主题	,	或者	,

并且可以就这些主题中的任何一个或全部撰写一本书，或者，

[ɪn'di:d] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [wʊdz] , [fi:ldz] , [ɔ:r]['oʊʃ(ə)n] ,

indeed	,	anything	that	has	to	do	with	woods	,	fields	,	or	ocean	,
的确	,	任何事物	那	有	到	做	和	树林	,	字段	,	或者	海洋	,

确实，任何与森林、田野或海洋有关的事物，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	the	wonderful	and	interesting	things	found	in	them	.
和	这	精彩的	和	有趣的	事物	成立	在	他们	.

以及其中发现的奇妙有趣的事物。

[wi:; wi] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

We	hope	that	our	promise	to	this	naturalist	,
我们	希望	那	我们的	承诺	到	这	博物学家	,

我们希望我们对这位博物学家的承诺能够实现。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə]

that	our	boys	and	girls	can	and	will	tell	him	what	he	wants	to
那	我们的	男孩们	和	女孩们	能	和	将要	告诉	他	什么	他	想要	到

[noʊ] ,

know	,
知道	,

我们的男孩女孩能够也将会告诉他他想知道的一切。

[wɪl] [nɑ:t] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

will	not	lead	to	a	disappointment	.
将要	不是	带领	到	一个	失望	.

不会导致失望。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] ['baɪsɪkl] ['sædlz] [æz; əz]

If	any	of	our	boys	and	girls	have	found	their	bicycle	saddles	as
如果	任何	的	我们的	男孩们	和	女孩们	有	成立	他们的	自行车	马鞍	作为

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][jʊr; jər]['edɪtər][hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ,

uncomfortable	as	your	editor	has	found	his	,
不舒服	作为	你的	编辑	有	成立	他的	,

如果我们的男孩女孩们也像我们的编辑一样，觉得自行车鞍座不舒服，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][æz; əz]

they	will	be	delighted	to	learn	that	there	is	to	be	had	a	sensible	as
他们	将要	是	高兴极了	到	学习	那	那里	是	到	是	有	一个	明智的	作为

[wel] [æz; əz][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['sæd(ə)l] .

well	as	most	comfortable	saddle	.
出色地	作为	最多	舒服的	鞍	.

他们一定会很高兴地得知，市面上既实用又舒适的马鞍是可以买到的。

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][jʊr; jər] [wiːl] [fɔːr; fər] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [jʊr; jər]['sæd(ə)l][kæn; kən]

The	pleasure	of	riding	your	wheel	for	miles	without	feeling	your	saddle	can
这	乐趣	的	骑术	你的	车轮	为了	英里	没有	感觉	你的	鞍	能

['oʊnli][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l] [wɪtʃ] [fɪts] ;

only	be	appreciated	by	those	who	happen	to	have	a	saddle	which	fits	;
仅有的	是	感谢	经过	那些	WHO	发生	到	有	一个	鞍	哪个	适合	;

只有那些恰好拥有合适车座的人，才能体会到骑行数英里而感觉不到车座的乐趣；

[ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [fɪt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sæd(ə)l] ;

the	great	trouble	is	that	very	few	people	fit	the	average	saddle	;
这	伟大的	麻烦	是	那	非常	很少	人们	合身	这	平均的	鞍	;

最大的问题是，很少有人适合普通的马鞍；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sæd(ə)l]['kænɑːt][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] , ['pɜːrfɪkt] ['kʌmfərt] [ɪz][nɑːt][əb'teɪnəb(ə)l] .

and	as	the	saddle	cannot	be	adjusted	,	perfect	comfort	is	not	obtainable	.
和	作为	这	鞍	不能	是	调整	,	完美的	舒适	是	不是	可获得	.

由于鞍座无法调节，因此无法获得完美的舒适度。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] ['sæd(ə)l][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] ,

With	this	new	saddle	the	case	is	different	,
和	这	新的	鞍	这	案件	是	不同的	,

有了这款新鞍座，情况就不同了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][fɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n][ɪg'zæktli] .

for	it	can	be	adjusted	to	fit	a	large	or	small	person	exactly	.
为了	它	能	是	调整	到	合身	一个	大的	或者	小的	人	确切地	.

因为它可以调节大小，完美贴合不同身材的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [wɪtʃ] [pə'mits] [ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

It	also	has	a	contrivance	which	permits	the	parts	to	move	up	and	down
它	还	有	一个	装置	哪个	许可证	这	部分	到	移动	向上	和	向下

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['frɪkʃ(ə)n] [wət'evər] .

so	that	there	is	no	friction	whatever	.
所以	那	那里	是	不	摩擦	任何	.

它还具有一种装置，可以让各个部件上下移动，从而完全消除摩擦。

['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,

Our	attention	was	called	to	it	by	one	of	the	officers	of	the	navy	,
我们的	注意力	曾是	称为	到	它	经过	一	的	这	警官	的	这	海军	,

一位海军军官提醒我们注意此事。

[huː] [hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self][æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] [wiːl] [kən'traivənsiz] ,

who	has	proved	himself	an	expert	in	wheel	contrivances	,
WHO	有	已证实	他自己	一个	专家	在	车轮	诡计	,

他已被证明是车轮装置方面的专家，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [test] [berz] [aʊt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] .

and	a	careful	test	bears	out	all	of	his	statements	.
和	一个	小心	测试	熊	出去	全部	的	他的	声明	.

仔细测试证实了他所说的一切。

[ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪz] [wel] [meɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] ($3 . -) .

The	saddle	is	well	made	and	inexpensive	(	$3	.	50	)	.
这	鞍	是	出色地	制成	和	价格低廉	(	$3	.	-	)	.

这款马鞍做工精良，价格便宜（3.50美元）。

[bʊks] [rɪ'siːvd] .

BOOKS	RECEIVED	.
图书	已收到	.

已收到书籍。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [kɔːld] " ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɜ-ts] ['vɪzɪt] ,

We	have	received	a	very	attractive	little	book	called	"	Uncle	Robert's	Visit	,
我们	有	已收到	一个	非常	吸引人的	小的	书	称为	"	叔叔	罗伯特的	访问	,

我们收到了一本非常吸引人的小册子，名为《罗伯特叔叔的来访》，

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [kɔːld] " ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɜ-ts] [dʒi'ɑːgrəfi] .

"	which	is	the	third	part	of	the	series	of	books	called	"	Uncle	Robert's	Geography	.
"	哪个	是	这	第三	部分	的	这	系列	的	图书	称为	"	叔叔	罗伯特的	地理	.

这是名为"罗伯特叔叔的地理"系列丛书的第三部分。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['mesərz] . ['æpəltən] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [hoʊm] - ['riːdɪŋ] [bʊks]

"	It	is	published	by	the	Messrs	.	Appleton	in	their	series	of	Home	-	Reading	Books
"	它	是	已发布	经过	这	先生们	.	阿普尔顿	在	他们的	系列	的	家	-	阅读	图书

,

,

,

"本书由阿普尔顿出版社出版，是其家庭阅读丛书系列的一部分。"

[ænd; ənd]['prez(ə)nts]['neɪtʃər] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv]

and	presents	nature	study	and	geographical	knowledge	in	the	most	attractive
和	礼物	自然	学习	和	地理	知识	在	这	最多	吸引人的

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

并以最吸引人的形式呈现自然研究和地理知识。

['biːɪŋ] ['woʊv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] " ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɝts] ['vɪzɪt] " [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

being	woven	in	a	story	of	"	Uncle	Robert's	Visit	"	to	the	farm	.
存在	编织	在	一个	故事	的	"	叔叔	罗伯特的	访问	"	到	这	农场	.

被编织进"罗伯特叔叔来农场探访"的故事中。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr]['ʌŋk(ə)l] , [laɪk][sʌm; səm] ['ʌðər] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] ,

This	particular	uncle	,	like	some	others	we	have	known	,
这	特别的	叔叔	,	喜欢	一些	其他的	我们	有	已知	,

这位叔叔，就像我们认识的其他一些叔叔一样，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nefjuːz]

was	a	fund	of	information	and	a	source	of	delight	to	the	nephews
曾是	一个	基金	的	信息	和	一个	来源	的	喜	到	这	侄子们

[ænd; ənd] [niːsiz] .

and	nieces	.
和	侄女	.

它既是信息宝库，也是侄子侄女们的快乐源泉。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] , [ænd; ənd] ,

He	went	about	with	them	in	the	fields	and	woods	,	and	,
他	去	关于	和	他们	在	这	字段	和	树林	,	和	,

他与他们一起在田野和树林里走动，并且，

[wɪ'ðaʊt] ['fɔːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðem; ðəm][ɪn]['eni] [wei] ,

without	forcing	it	on	them	in	any	way	,
没有	强制	它	在	他们	在	任何	方式	,

绝不以任何方式强迫他们。

[soʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɑːn] [iːtʃ] [trɪp] .

so	ordered	the	conversation	that	they	learned	much	of	nature	on	each	trip	.
所以	订购	这	对话	那	他们	学习	很多	的	自然	在	每个	旅行	.

这样一来，他们每次旅行都能学到很多关于自然的知识。

[ðiːz] ['ʌŋkəlz][ɑːr; ər] ['treʒərz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['kænɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm]['ɔːlweɪz]

These	uncles	are	treasures	,	and	to	those	who	cannot	have	them	always
这些	叔叔们	是	宝藏	,	和	到	那些	WHO	不能	有	他们	总是

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

这些叔叔们都是宝贝，对于那些不能时时与他们相伴的人来说，

[tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['ɛlsɪz] ['ʌŋk(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ə'træktɪv] [fɔːrm][ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] .

to	read	of	some	one	else's	uncle	in	this	attractive	form	is	charming	.
到	读	的	一些	一	其他人的	叔叔	在	这	吸引人的	形式	是	迷人	.

读到别人的叔叔以这种迷人的方式被讲述，真是一件令人愉悦的事。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wel] [meɪd] , [ə; eɪ]['hændi][saɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

The	book	is	well	made	,	a	handy	size	,	with	a	colored	frontispiece	showing	the
这	书	是	出色地	制成	,	一个	便利	尺寸	,	和	一个	有色	卷首插图	显示	这

['fɑːrmhaʊs] ;

farmhouse	;
农家	;

这本书制作精良，尺寸适中，扉页还有一幅彩色插图，描绘了农舍的景象；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [weɪ] [wɪtʃ] ['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['tʃɪldrən]

it **is** **illustrated** **throughout** **in** **a** **practical** **way** **which** **cannot** **fail** **to** **interest** **children**

它 是 插图 自始至终 在 一个 实际的 方式 哪个 不能 失败 到 兴趣 孩子们

.

:

·

书中处处以通俗易懂的方式进行阐述，一定会引起孩子们的兴趣。

(" ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɝts] ['vɪzɪt] , " [hoʊm] ['riːdɪŋ] [bʊks] : [diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'oʊ] . , - ; - [sents] .

(" Uncle Robert's Visit , " Home Reading Books : D . Appleton & Co . , 1897 ; 50 cents .

(" 叔叔 罗伯特的 访问 , " 家 阅读 图书 : D . 阿普尔顿 & 合作 . , - ; - 分 .

)

)

)

（《罗伯特叔叔来访》，家庭阅读书籍：D. Appleton & Co.，1897 年；50 美分。）

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]

We wish to acknowledge the receipt of a new and illustrated edition of

我们 希望 到 承认 这 收据 的 一个 新的 和 插图 版 的

[ðə; ði][oʊld] ['feɪvərɪt] ,

the old favorite ,

这 老的 最喜欢的 ,

我们谨此确认已收到这本经典作品的新插图版。

" ['dʒɪpsi] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] ['kres(ə)nt] , " [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['stjʊt] [felps] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

" Gypsy Year at the Golden Crescent , " by Elizabeth Stuart Phelps , illustrated by

" 吉普赛人 年 在 这 金的 新月 , " 经过 伊丽莎白 斯图尔特 菲尔普斯 , 插图 经过

['meri] ['faɪrmən] ['klɑːrk] .

Mary Fairman Clarke .

玛丽 费尔曼 克拉克 .

《金新月的吉普赛年》，作者伊丽莎白·斯图尔特·菲尔普斯，插图作者玛丽·费尔曼·克拉克。

([dɔd] , [miːd] & [ˌsiː 'oʊ] . , $1 . - .)

(Dodd , Mead & Co . , $1 . 50 .)

(多德 , 米德 & 合作 . , $1 . - .)

（Dodd, Mead & Co.，1.50美元。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神